



## تحلیل نقشی رهبری در رویارویی با جهان غرب

طرح نو؛ سردبیر

نقش رهبری جمهوری اسلامی ایران، در مواجهه با تهدیدات و درگیری‌های گذشته و احتمالاً پیش رو با رژیم صهیونیستی و ایالات متحده، یک نقش محوری و تعیین‌کننده در ترسیم و هدایت استراتژی کلان کشور بوده و است. این نقش را می‌توان از منظرهای مختلفی مورد بررسی و تحلیل قرار داد. در این مطلب به طور خلاصه تلاش شده است تا به برخی از مهمترین این راهبردها با کمک گرفتن از نظرات کارشناسان و تحلیلگران داخلی و خارجی پرداخته شود.

### دکترین بازدارندگی و محور مقاومت

تصمیم‌گیری استراتژیک: رهبری ایران، سیاست‌های کلان کشور در قبال آمریکا و غرب را تعریف می‌کند. برخی تحلیلگران سیاسی معتقدند که این سیاست‌ها عموماً بر اساس اصل «نه جنگ، نه صلح» و راهبرد «بازدارندگی فعال» شکل گرفته‌اند.

هدایت محور مقاومت: رهبر ایران، نقش فرمانده و.....

## واکاوی نقش وحدت ملی و جایگاه پیشران آذربایجان در پایداری تمدن ایرانی

زنده باد ایران، پاینده باد آذربایجان،  
سنگر استوار میهن

طرح نو؛ سردبیر

در جهان پر آشوب قرن بیست و یکم، جایی که مرزهای سیاسی با خون و باروت جابه‌جا می‌شوند و هویت‌های ملی در زیر چرخ‌دنده‌های جهانی‌سازی و جنگ‌های ترکیبی در حال خرد شدن هستند، نام «ایران» همچنان به عنوان یکی از کهن‌ترین دولت-ملت‌های جهان می‌درخشد. اما راز این ماندگاری چیست؟ چرا ایران برخلاف بسیاری از امپراتوری‌های باستانی (مانند روم یا عثمانی) هرگز به طور کامل فرو نپاشید و اگر هم زخمی برداشت، دوباره التیام یافت؟ پاسخ در یک کلمه نهفته است: «وحدت ملی»؛ اما نه یک وحدت دستوری و خشک، بلکه وحدتی ارگانیک، منعطف و برآمده از شعور تاریخی ساکنان این فلات.

وحدت ملی در ایران، حاصل جمع جبری اقوام نیست؛ بلکه حاصل ضرب آن‌هاست. این بدان معناست که قدرت ایران، مجموع قدرت کرد و آذربایجانی و فارس و بلوچ نیست، بلکه حاصل برهم‌کنش و هم‌افزایی آنهاست. در این میان، برخی از اجزای این پیکره، به دلیل موقعیت ژئوپلیتیک و پیشینه تاریخی، نقشی فراتر از یک عضو معمولی ایفا کرده‌اند. «آذربایجان»، سر ایران و چشم بیدار این سرزمین، بی‌تردید یکی از اصلی‌ترین ستون‌هایی است که سقف بلند وحدت ملی ایران بر آن استوار شده است.

در این نوشتار، ضمن کالبدشکافی مفهوم وحدت ملی و تهدیدات پیرامون آن، به طور ویژه به نقش بی‌بدیل، تاریخی و راهبردی آذربایجان در حفظ تمامیت ارضی و هویت ایرانی ...



## بحران سازه‌های خاموش در تبریز

واکاوی پدیده انباشت مجتمع‌های تجاری و راهکارهای برون‌رفت از رکود

در صفحه ۶

## چمن یادگار

به ۷۰ روز زمان نیاز دارد؛ برگزاری بازی

یعنی بازگشت به عقب!

وقتی باران می‌بارد،  
ترافیک از کجا می‌آید و چرا  
شکل می‌گیرد؟

## نظامی گنجوی؛ فرزند برجسته‌ی ایران



نظامی گنجوی، یکی از درخشان‌ترین نمادهای این پیوند فرهنگی عمیق است. او هرچند در گنجه، بخشی از ایران تاریخی در قفقاز زاده شد، اما سروده‌هایش وقف عشق و ارادت بی‌قید و شرط به ایران زمین است

ایران تاریخی همواره مادری بوده که به دلیل فراز و نشیب‌های زمانه و تحولات ژئوپلیتیکی، بخش‌هایی از سرزمین خود را از دست داده است. این امر در مورد منطقه قفقاز و به‌ویژه سرزمینی که اکنون با نام جمهوری آذربایجان شناخته می‌شود، مصداق بارزی دارد. با وجود جدایی‌های سیاسی و تلاش‌های جاری برای بازتعریف هویت‌های فرهنگی، ریشه‌های مشترک تمدنی و زبانی همچنان پابرجاست!!



تحکیم وحدت ملی با محوریت  
ظرفیت‌های منطقه‌ای

کاری از گروه سیاسی روزنامه طرح نو

# تحلیل نقش رهبری در رویارویی با جهان غرب



گوش به فرمانی ایران است و تهران این امر را اهانت‌آمیز می‌داند.

## تأثیر بر معادلات منطقه‌ای و بین‌المللی

رهبر ایران به صراحت همکاری با آمریکا را تا زمانی که حمایت از رژیم صهیونیستی و دخالت در امور منطقه ادامه دارد، ناممکن دانسته است. این موضع، دست‌یابی به توافق‌های دیپلماتیک با غرب را مشروط به تغییرات بنیادی در سیاست‌های آمریکا می‌سازد.

اما در مقابل و در چارچوب محور مقاومت، ایران تلاش می‌کند تا با تقویت توانمندی‌های نظامی خود، به‌ویژه در زمینه موشکی و پهپادی، و همچنین حمایت از متحدان منطقه‌ای، موازنه قدرت را به نفع خود و علیه منافع منطقه‌ای آمریکا و رژیم صهیونیستی تغییر دهد.

به طور خلاصه، می‌توان گفت نقش رهبری ایران در این منازعه، نقشی چندوجهی است که از یک سو با اتخاذ یک دکترین تهاجمی-دفاعی مبتنی بر بازدارندگی و محور مقاومت، به مقابله با تهدیدات می‌پردازد و از سوی دیگر با مدیریت بحران‌ها و تأکید بر استقامت داخلی، به دنبال حفظ امنیت ملی و منافع کلان کشور بدون ورود به یک درگیری گسترده است.

طرح نو؛ سردبیر

نقش رهبری جمهوری اسلامی ایران، در مواجهه با تهدیدات و درگیری‌های گذشته و احتمالاً پیش رو با رژیم صهیونیستی و ایالات متحده، یک نقش محوری و تعیین‌کننده در ترسیم و هدایت استراتژی کلان کشور بوده و است. این نقش را می‌توان از منظرهای مختلفی مورد بررسی و تحلیل قرار داد. در این مطلب به طور خلاصه تلاش شده است تا به برخی از مهمترین این راهبردها با کمک گرفتن از نظرات کارشناسان و تحلیلگران داخلی و خارجی پرداخته شود.

## دکترین بازدارندگی و محور مقاومت

تصمیم‌گیری استراتژیک: رهبری ایران، سیاست‌های کلان کشور در قبال آمریکا و غرب را تعریف می‌کند. برخی تحلیلگران سیاسی معتقدند که این سیاست‌ها عموماً بر اساس اصل «نه جنگ، نه صلح» و راهبرد «بازدارندگی فعال» شکل گرفته‌اند.

**هدایت محور مقاومت:** رهبر ایران، نقش فرمانده و هدایتگر اصلی محور مقاومت را ایفا می‌کند. این محور شامل گروه‌های نیابتی منطقه‌ای است که در عمل، به عنوان خط مقدم مقابله با نفوذ رژیم صهیونیستی و آمریکا در منطقه عمل می‌کنند و عمق استراتژیک ایران را گسترش می‌دهند.

**تهدید به پاسخ دندان‌شکن:** در پی حملات یا تهدیدات مستقیم، رهبر ایران همواره بر واکنش قاطع، عقابانی و متناسب تأکید کرده و طرفین متخاصم را به «پاسخ دندان‌شکن» تهدید می‌کند. این مواضع، ضمن بالا بردن هزینه هرگونه تهاجم، نشان‌دهنده آمادگی برای هر اقدام نظامی در صورت تجاوز نیز هست.

## پایداری در برابر فشارهای خارجی

از دیدگاه رهبری ایران، مسئله آمریکا یک موضوع حل‌نشده است؛ چرا که واشنگتن خواهان تسلیم‌پذیری و

## خبر

فعالیت ۳۵ شرکت فناوری و ۲۰ شرکت دانش بنیان در منطقه آزاد ارس؛

## کسب رتبه نخست اقتصاد دانش بنیان کشور

## توسط منطقه آزاد ارس

فعالیت ۳۵ شرکت فناوری و ۲۰ شرکت دانش بنیان در منطقه آزاد ارس

الهام ذکایی، مدیر مرکز رشد سازمان منطقه آزاد ارس با اشاره به آخرین وضعیت شرکت‌های فعال در این منطقه گفت: در حال حاضر ۳۵ شرکت فناوری در منطقه آزاد ارس مستقر هستند و ۲۰ شرکت دانش‌بنیان نیز جذب این منطقه شده‌اند که نشان‌دهنده حرکت هدفمند ارس در مسیر توسعه اقتصاد مبتنی بر دانش و نوآوری است.

وی افزود: طی هشت ماهه امسال مجموعاً ۱۲ شرکت جدید به مجموعه شرکت‌های فناوری و دانش‌بنیان منطقه آزاد ارس اضافه شده‌اند که از این تعداد ۷ شرکت فناوری مستقر شده و ۵ شرکت دانش‌بنیان نیز جذب منطقه شده است.

بر اساس آمار اعلامی دبیرخانه شورای عالی مناطق آزاد در این شاخص، منطقه آزاد انزلی و منطقه آزاد ماکو به ترتیب در رتبه‌های دوم و سوم کشور قرار گرفته‌اند.

منطقه آزاد ارس با ۷۱ هزار و ۸۰۰ هکتار گستره در محدوده جلفا، ایری و سیه رود، نوردوز، خداآفرین و قلی بیگلر و داشتن سه گمرک شامل جلفا، نوردوز و خداآفرین از ظرفیت

های خوبی برای سرمایه‌گذاری داخلی و خارجی و رونق اقتصادی استان برخوردار است و به عنوان صنعتی‌ترین مناطق آزاد کشور مطرح بوده و در مسیر توسعه صادرات و تجارت با کشورهای

منطقه گام برمی‌دارد. در ۲ زون (بخش) صنعتی این منطقه بیش از ۱۵۰ واحد تولیدی و صنعتی فعالیت می‌کنند و بزرگترین واحد تولیدات گلخانه‌ای کشور در منطقه آزاد تجاری و صنعتی ارس واقع است.



طرح نو؛ گروه خبر  
دبیرخانه شورای عالی مناطق آزاد کشور اعلام کرد منطقه آزاد ارس در زمینه اقتصاد دانش‌بنیان و بر اساس شاخص تعداد شرکت‌های دانش‌بنیان و فناوری تأسیس شده، موفق به کسب رتبه نخست در میان تمامی مناطق آزاد کشور شده است.

بر اساس اعلام رسمی دبیرخانه شورای عالی مناطق آزاد و ویژه اقتصادی کشور، منطقه آزاد ارس توانسته است در شاخص اقتصاد دانش‌بنیان و در محور

سنجش تعداد شرکت‌های دانش‌بنیان و فناوری مستقر و جذب‌شده، رتبه اول کشور را در میان مناطق آزاد به خود اختصاص دهد که بیانگر رویکرد راهبردی سازمان منطقه آزاد ارس در تقویت زیرساخت‌های

نوآوری، حمایت از شرکت‌های فناوری و توسعه اقتصاد دانش‌بنیان به عنوان یکی از پیشران‌های اصلی رشد پایدار و اشتغال‌زا در شمال‌غرب کشور است.

این ارزیابی با تمرکز بر میزان توسعه زیست‌بوم فناوری، تعداد شرکت‌های فناوری فعال و شرکت‌های دانش‌بنیان مستقر در مناطق آزاد انجام شده و منطقه آزاد ارس بالاتر از سایر مناطق در جایگاه نخست قرار گرفته است.

## گزارش

# واکاوی نقش وحدت ملی و جایگاه پیشران آذربایجان در پایداری تمدن ایرانی

## زنده باد ایران، پاینده باد آذربایجان، سنگر استوار میهن

آذربایجان «سر ایران» است. باید در کتب درسی و رسانه‌ها داستان‌های رشادت‌های ستارخان، باقرخان، شیخ محمد خیابانی، ثقه‌الاسلام تبریزی و شهید باکری با زبانی جذاب بازگو شود. باید تبیین شود که چگونه علمای تبریز در جریان نهضت تنباکو و انقلاب اسلامی، پیشرو بوده‌اند.

## چشم‌انداز آینده؛ ایران قوی با آذربایجان آباد

آینده ایران در گرو حفظ این موزاییک زیباست. ما در منطقه‌ای زندگی می‌کنیم که آتش جنگ‌های فرقه‌ای و قومی در آن شعله‌ور است. سوریه، عراق و افغانستان نمونه‌هایی از کشورهایی هستند که تضعیف وحدت ملی در آنها منجر به فاجعه شده است.

در این میان، نقش مردم آذربایجان در آینده ایران همچنان کلیدی خواهد بود. هوشاری مردم تبریز، اردبیل، ارومیه و زنجان در فتنه‌های اخیر و عدم همراهی با جریان‌ات تجزیه‌طلب، بار دیگر ثابت کرد که آذربایجان بیدار است. این بیداری، سرمایه عظیمی برای نظام و کشور است.

ایران فراد، ایرانی است که در آن هر قومی ضمن حفظ رنگ و بوی خود، در ساختن بنای رفیع تمدن نوین ایرانی-اسلامی مشارکت دارد. در این معماری، آذربایجان به مثابه ستون فقراتی است که ایستادگی کل بدن را تضمین می‌کند.

## منابع:

۱. تاملی درباره ایران (جلد اول و دوم) - دکتر سید جواد طباطبائی
۲. تاریخ مشروطه ایران - احمد کسروی
۳. قومیت و قوم‌گرایی در ایران: از افسانه تا واقعیت - دکتر حمید احمدی
۴. خدمات متقابل اسلام و ایران - شهید مرتضی مطهری
۵. ایران در عصر صفوی - راجر سیوری (ترجمه کامبیز عزیز)
۶. تشکیل دولت ملی در ایران - والتر هیتس (ترجمه کیکاووس جهانداری)
۷. آذربایجان و ناسیونالیسم ایرانی - دکتر تورج اتابکی
۸. کلیات دیوان شهریار - محمدحسین شهریار
۹. نه شرقی، نه غربی، انسانی - دکتر عبدالحسین زرین‌کوب
۱۰. حماسه مجنون (زندگینامه سردار شهید مهدی باکری) - سعید علامیان
۱۱. اطلس جنگ ایران و عراق - مرکز اسناد و تحقیقات دفاع مقدس
۱۲. مقاله «بحران هویت و چالش‌های امنیت ملی در ایران» - مجله مطالعات راهبردی
۱۳. قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران

هم به زبان ترکی (حیدرآباد) و هم به زبان فارسی سروده است. شعر معروف او که می‌گوید:

تخت جمشید است و استخر است و طاق‌دیس‌ها  
لیک بسا آن همگی ایران پسرستانیم ما  
و یا:

اختلاف لهجه ملیت نزیاید بهر کس  
ملتی با یک زبان کمتر به یاد آرد زمان  
نشان‌دهنده عمق بینش روشنفکران آذربایجان است. نظامی گنجوی، قطران تبریزی، خاقانی و صائب تبریزی، همگی ستون‌های ادبیات فارسی هستند که از خاک پاک آذربایجان برخاسته‌اند.

## - دفاع مقدس و لشکر ۳۱ عاشورا: در جریان جنگ تحمیلی

۸ ساله، زمانی که صدام حسین با تکیه بر توهمات قومیتی به خوزستان حمله کرد و خود را «سردار قاسمیه» نامید، جوانان آذربایجان در قالب «لشکر ۳۱ عاشورا» به فرماندهی شهید مهدی باکری، از شمال غرب ایران به جنوب غرب شتافتند تا از خوزستان دفاع کنند. خون جوانان تبریز، اردبیل، ارومیه و زنجان در شلمچه و طلائیه ریخته شد تا وجبی از خاک خوزستان جدا نشود. وقتی مهدی باکری در دجله کم شد و جنازه‌اش برنگشت، نمادی شد از اینکه آذربایجان، جانش را در راه ایران می‌دهد و هیچ چشم‌داشتی ندارد.

## آسیب‌شناسی و تهدیدات؛ پروژه‌های تفرقه‌افکن

امروز، دشمنان ایران دریافته‌اند که جنگ نظامی قادر به از پا درآوردن این کشور نیست. بنابراین، استراتژی «جنگ هیبریدی» (ترکیبی) با تمرکز بر گسل‌های قومیتی در دستور کار قرار گرفته است.

اتاق‌های فکر غربی و منطقه‌ای (به‌ویژه با حمایت رژیم صهیونیستی) طرح‌هایی را دنبال می‌کنند که هدف آن تبدیل ایران به کشورهای کوچک و ضعیف (مانند یوگسلاوی سابق) است. آن‌ها با پیمان پول و رسانه، سعی دارند هویت‌های قومی را در مقابل هویت ملی قرار دهند.

جریان‌های پان‌ترکیسم هم در آذربایجان که ریشه در خارج از مرزها دارند، با تحریف تاریخ و انکار هزاران سال پیوستگی آذربایجان با ایران، سعی در ایجاد نفرت دارند. آن‌ها با جعل هویت و دست‌کاری در واقعیات تاریخی سعی در گسست فرهنگی دارند. اما واقعیت این است که مردم آذربایجان خودآگاه‌ترین قشر نسبت به تاریخ ایران هستند و این تیرهای زهرآگین اغلب به سنگ می‌خورند.

اما نباید از عوامل داخلی نیز غافل شد. تمرکز امکانات در مرکز کشور و توسعه‌یافتگی برخی مناطق مرزی، بستری را فراهم می‌کند که دشمنان بتوانند بر موج ناراضی‌ها سوار شوند.

و آیین‌های عاشورایی، ریسمانی شد که اقوام مختلف را از شرقی‌ترین نقاط خراسان تا غربی‌ترین کوه‌های زاگرس به هم متصل کرد. حتی هموطنان اهل سنت و اقلیت‌های دینی نیز در بستر فرهنگ ایرانی، نوعی همزیستی مسالمت‌آمیز و احترام متقابل را تجربه کرده‌اند که در دنیا کم‌نظیر است.

## آذربایجان؛ سر ایران و سنگر سیانف از ملیت

بدون تعارف و اغراق، اگر «آذربایجان» نبود، ایرانی که امروز می‌شناسیم وجود نداشت. تاریخ گواهی می‌دهد که مردمان غیور این خطه، در حساس‌ترین پیچ‌های تاریخی، نه تنها از خاک خود، بلکه از «کیان ایران» دفاع کرده‌اند. نقش آذربایجان در وحدت ملی را می‌توان در چند لایه بررسی کرد:

## - عصر صفوی و احیای دولت ملی ایران: پس از قرن‌ها

حکومت‌های ملوک‌الطوایفی و تسلط خلافت بغداد یا مغولان، این «شاه اسماعیل صفوی» بود که از اردبیل برخاست و رویای ایران یکپارچه را محقق کرد. نکته بسیار ظریف و حیاتی اینجاست که پادشاهانی که زبان مادری‌شان ترکی بود، سرسخت‌ترین مدافعان فرهنگ ایرانی و زبان فارسی شدند. شاه عباس کبیر و دیگر سلاطین صفوی، با ایجاد یک حکومت متمرکز، مرزهای ایران باستان را احیا کردند. این پارادوکس تاریخی (حاکمان ترک‌زبان به عنوان معماران ایران نوین) بزرگترین دلیل بر بطلان ادعاهای جدایی‌طلبانه پان‌ترکیست‌هاست. آذربایجان ثابت کرده است که می‌توان به زبان ترکی سخن گفت، اما قلب تپنده ایران بود.

## - انقلاب مشروطه و تبریزی که پایتخت آزادی‌خواهی

ایران شد: در دوران استبداد قاجار، زمانی که تهران در سکوت و خفقان بود، فریاد آزادی از تبریز بلند شد. ستارخان (سردار ملی) و باقرخان (سالار ملی)، تنها برای آزادی تبریز نمی‌جنگیدند. جمله مشهور ستارخان در پاسخ به کنسول روس که به او پیشنهاد پناهندگی و نصب پرچم روسیه را داد، مانیفست ابدی وحدت ملی است: «من می‌خواهم هفت دولت به زیر بیرق ایران بیاید، من زیر بیرق بیگانه نروم».

این جمله نشان می‌دهد که افق دید مجاهدان آذربایجان، تمامیت ارضی و عزت کل ایران بود. مجاهدان تبریز ۱۱ ماه در محاصره گرسنگی کشیدند تا مشروطه در تهران زنده بماند. آیا می‌توان دلیلی محکم‌تر از این برای نقش آذربایجان در وحدت ملی یافت؟

- پیوند زبان و ادبیات: برخی گمان می‌کنند تنوع زبانی مانع وحدت است، اما نخچیان آذربایجان عکس این را ثابت کردند. محمدحسین شهریار، شاعر پرآوازه تبریزی، زیباترین اشعار را

طرح نو؛ سردبیر  
در جهان پرآشوب قرن بیست و یکم، جایی که مرزهای سیاسی با خون و باروت جابه‌جا می‌شوند و هویت‌های ملی در زیر چرخ‌دنده‌های جهانی‌سازی و جنگ‌های ترکیبی در حال خرد شدن هستند، نام «ایران» همچنان به عنوان یکی از کهن‌ترین دولت-ملت‌های جهان می‌درخشد. اما راز این ماندگاری چیست؟ چرا ایران برخلاف بسیاری از امپراتوری‌های باستانی (مانند روم یا عثمانی) هرگز به طور کامل فرو نیفتاد و اگر هم زخمی برداشت، دوباره التیام یافت؟ پاسخ در یک کلمه نهفته است: «وحدت ملی» اما نه یک وحدت دستوری و خشک، بلکه وحدتی ارگانیک، منعطف و برآمده از شعور تاریخی ساکنان این فلات.

وحدت ملی در ایران، حاصل جمع جبری اقوام نیست؛ بلکه حاصل ضرب آن‌هاست. این بدان معناست که قدرت ایران، مجموع قدرت کرد و آذربایجانی و فارس و بلوچ نیست، بلکه حاصل برهم‌کنش و هم‌افزایی آنهاست. در این میان، برخی از اجزای این پیکره، به دلیل موقعیت ژئوپلیتیکی و پیشینه تاریخی، نقشی فراتر از یک عضو معمولی ایفا کرده‌اند. «آذربایجان»، سر ایران و چشم بیدار این سرزمین، بی‌تردید یکی از اصلی‌ترین ستون‌هایی است که سقف بلند وحدت ملی ایران بر آن استوار شده است.

در این نوشتار، ضمن کالبدشکافی مفهوم وحدت ملی و تهدیدات پیرامون آن، به طور ویژه به نقش بی‌بدیل، تاریخی و راهبردی آذربایجان در حفظ تمامیت ارضی و هویت ایرانی خواهیم پرداخت.

## کالبدشکافی وحدت ملی در بستر «ایران شهر»

برای درک وحدت ملی در ایران، باید از تعاریف کلاسیک دولت-ملت‌های اروپایی فاصله بگیریم. در اروپا، اغلب «یک زبان و یک نژاد» مبنای تشکیل کشور شد (مانند آلمان یا فرانسه). اما در ایران، مفهوم «ایران‌شهر» چتری بود که تنوع را به رسمیت می‌شناخت.

مدل وحدت در ایران، شبیه به یک قالی نفیس است. گره‌های قالی رنگ‌های متفاوتی دارند (زبان‌ها و گویش‌های مختلف)، اما همه آنها بر روی یک «دار» (تاریخ و جغرافیای مشترک) و بر اساس یک «نقشه» (فرهنگ و هویت ایرانی-اسلامی) بافته شده‌اند. اگر گره‌های قرمز (مثلاً یک قوم خاص) را از قالی بیرون بکشیم، قالی پاره می‌شود. این درهم‌تپدگی به گونه‌ای است که جداسازی اقوام ایرانی از یکدیگر عملاً غیرممکن است.

در این میان ورود اسلام به ایران و سپس رسمیت یافتن مذهب تشیع در دوران صفویه (که خود برخاسته از آذربایجان بودند)، لایه جدیدی از وحدت را ایجاد کرد. محبت اهل‌بیت (ع)

گزارش

## چمن یادگار به ۷۰ روز زمان نیاز دارد؛ برگزاری بازی یعنی بازگشت به عقب!



طرح نو؛ گروه ورزش عضو کارگروه احیای چمن ورزشگاه یادگار امام ره تبریز نسبت به برگزاری مسابقه در این ورزشگاه پیش از موعد هشدار داد. تراکتور در روزهای آینده دو مسابقه حساس در جام حذفی و لیگ نخبان آسیا پیش رو دارد اما محل برگزاری این دیدارها هنوز قطعی نشده و بحث میزبانی در ورزشگاه یادگار امام ره تبریز همچنان در حاله‌ای از ابهام قرار دارد. با وجود اینکه احتمال برگزاری یکی از این دو دیدار در

طرح نو؛ یونس نهاری کماندار تبریزی در اردوی تیم ملی تیراندازی با کمان آقایان و بانوان حضور دارند اردوی تیم ملی تیراندازی با کمان از امروز لغایت ۲۸ آذر ماه در شهر بوشهر آغاز شد. ترکیب تیم ریکرو آقایان:

۱. رضا شبانی - یزد
۲. محمدحسین گلشنی اصل - تهران
۳. صادق اشرفی بابویی - آذربایجان شرقی
۴. محمدطاهای صفری - مرکزی

ترکیب تیم ریکرو بانوان:

۱. مبینا فلاح - یزد
۲. ریحانه زارع - تهران
۳. مبینا ملاجعفری - کرمان
۴. سارا بابایی - تهران

خبر

## حضور کمانداران تبریزی در اردوی تیم ملی تیراندازی با کمان



سرمری: بهزاد پاکزاد  
مری: لیلیا سخایی  
سرپرست: امین قنبری  
ترکیب تیم کامپوند آقایان:

۱. آرمین پاکزاد - البرز
۲. محمد معدن دار - البرز
۳. میلاد رشیدی - کرمانشاه
۴. فرهنگ خداپرست - خراسان جنوبی

ترکیب تیم کامپوند بانوان:

۱. گیسما بایبوردی - تهران
۲. بیتا عاشق زاده - آذربایجان شرقی
۳. فاطمه باقری - مازندران
۴. شیوا بختیاری - سرمری: اسماعیل عبادی، مری: سودابه صادقی سرپرست: امین قنبری

گزارش

## نیوزیلند، رقیب ناشناخته ایران؛ رایحه خوش اقیانوسیه



طرح نو؛ گروه ورزش تیم ملی ایران از رویارویی با نمایندگان اقیانوسیه، خاطره‌ای به شیرینی ۸ آذر ۱۳۷۶ دارد. اولین حریف تیم ملی ایران در جام جهانی ۲۰۰۲، اولین نماینده مستقل اقیانوسیه در تاریخ جام جهانی است؛ نیوزیلند. «تمام سفیدها» پس از صعود از گروهی چهارتیمه به نیمه‌نهایی و سپس فینال انتخابی جام جهانی در جمع ۱۱ تیمه قاره اقیانوسیه رسیدند و با برتری ۳ بر صفر در فینال مقابل نیوکالدونیا، اولیه سهمیه صعود مستقیم تاریخ قاره خودشان را به دست آوردند. تا پیش از افزایش تیم‌های جام جهانی، اقیانوسیه تنها از طریق پلی‌آف بین‌قاره‌ای می‌توانست تک سهمیه خودش را کسب کند و غالباً ناتوان از این کار، تماشاگر جام جهانی بود. حتی منتقل شدن استرالیا به قاره آسیا برای بازی در قاره کهن هم دردی از نیوزیلند دوا نمی‌کرد تا این که جام جهانی ۴۸ تیمی شد و یک سهمیه به قاره نیوزیلند تعلق گرفت.

### تیمی با مربی جوان و ستاره لیگ برتری

نیوزیلند فعلی خارج از قاره خودش چندان قدرتمند نیست. آن‌ها با یک مربی انگلیسی جذاب به نام دارن بازلی و مهاجم لیگ برتری قدرتمندشان، می‌توانند از همان بازی اول، چشم‌ها را خیره کنند؛ اگر کریس وود، مهاجم ۳۳ ساله ناتینگهام فارست بیش از ۲ گلش تا این جای فصل لیگ برتر، بدرخشد و گل بزند. تیم ملی ایران سابقه ۲ رویارویی با نیوزیلند را دارد؛ اولی در یک بازی دوستانه قبل از بازی حساس انتخابی جام جهانی ۱۹۷۴ مقابل استرالیا که بدون گل پایان یافت و دومی، برتری ۳ بر صفر ایران در فینال جام اقیانوسیه - آسیا. نام قاره این کشور برای ما یادآور خاطره شیرین بازی یک بر صفر خانگی، صعود به جام جهانی ۲۰۱۰ را رقم زد.

### شاهکاری مقابل قهرمان جهان

نیوزیلند با دست آوردن یکی از ۲ سهمیه مشترک آسیا و اقیانوسیه (همراه کویت) اولین بار در جام جهانی ۱۹۸۲ شرکت کرد و مطابق انتظار در گروهی مشکل از اسکاتلند، شوروی و برزیل در مجموع ۱۲ گل خورد و تنها ۲ گل زد تا بدون امتیاز از اسپانیا خارج شود. برتری در مجموع ۲ بازی رفت و برگشت بین‌قاره‌ای مقابل بحرین (تساوی بدون گل در منامه و برتری یک بر صفر خانگی)، صعود به جام جهانی ۲۰۱۰ را رقم زد.

# زمزمه‌های هیجان‌انگیز؛ ایران - پرتغال فراتر از یک رویاپردازی!

### هم تاج چراغ سبز نشان داد، هم دنیامالی؛ قرارداد نهایی می‌شود؟

پرتغال در فیفادی ماه مارچ قرار است به مصاف تیم‌های ملی مکزیک و آمریکا برود و پیش از شروع جام جهانی، تقویم این تیم در فیفادی ماه ژوئن خالی است. در این بین، مهدی تاج رئیس فدراسیون فوتبال در مصاحبه اخیر خود پیرامون دیدار تدارکاتی با پرتغال توضیح داد: «در خرداد به دنبال برگزاری بازی‌هایی با تیم‌های اروپایی بودیم و مذاکرات جدی با پرتغال داشتیم که پیشرفت خوبی داشته است. طی دو یا سه روز آینده تفاهم‌نامه‌ای با پرتغال امضا خواهیم کرد و دومین بازی تدارکاتی پرتغال در خرداد با ایران خواهد بود». تاج در حالی تقریباً پروژه انجام بازی تدارکاتی با پرتغال را نهایی شده عنوان کرده که احمد دنیامالی، وزیر ورزش و جوانان هم روز گذشته مصاحبه‌ای حمایتی در این باره انجام داد و گفت: «با سه چهار تیم مطرح مذاکراتی انجام دادیم. آن طوری که به ما اطلاع دادند بحث بازی با پرتغال تا حدود زیادی حل شده، ولی باید کمی جلوتر برویم، چون محدودیت فیفادی را داریم. ان‌شاءالله به شرایطی برسیم که تیم ملی ایران هم دیدارهای تدارکاتی خوبی داشته باشد». ایران تجربه رویارویی با پرتغال در جام‌های جهانی ۲۰۰۶ و ۲۰۱۸ را دارد و حالا انجام دیدار تدارکاتی برابر یاران کریستیانو رونالدو خارج از چارچوب جام جهانی می‌تواند هیجان‌انگیز و جذاب باشد که باید دید مطابق وعده رئیس فدراسیون فوتبال، قرارداد این بازی دوستانه طی روزهای آتی نهایی خواهد شد یا خیر.



البته کادرفنی تیم ملی برای بلژیک آید. فارغ از شباهت‌های بلژیک و پرتغال، رویارویی با یک حریف بزرگ پیش از شروع جام جهانی می‌تواند نقاط ضعف و قوت تیم را بیش از پیش عیان سازد و این موضوع مسلماً به کادرفنی در مسیر رفع ایرادات احتمالی کمک خواهد کرد.

### ایران - پرتغال؛ دیداری دوستانه به سود ۲ تیم!

پرتغالی‌ها در جام جهانی ۲۰۲۶ با ازبکستان، کلمبیا و برنده پلی‌آف بین قاره‌ای (کالدونیای جدید، جامائیکا یا کنگو) دیدار خواهند داشت که با توجه به رویارویی با

ازبیک‌ها، شاگردان روبرتو مارتینس هم پیش از جام جهانی مشتاق هستند تا برابر حریفی از آسیا قرار گیرند که سبک بازی‌اش به ازبکستان نزدیک است و با توجه به دیدارهای تکراری و پرشمار تیم ملی در ۳۰ ماه اخیر با ازبیک‌ها، بی‌شک رویارویی تدارکاتی ایران - پرتغال می‌تواند به

سود ۲ تیم باشد.

روبرتو مارتینس، سرمربی فعلی پرتغال پیش از حضور روی نیمکت این تیم، سکان‌دار تیم ملی بلژیک بود و به نوعی نسل طلایی فوتبال این کشور را راهبری می‌کرد که آشنایی بیشتر با تفکرات او می‌تواند به کمک بازیکنان و

## وطنم ای شکوه پابر جا



**وطنم، ای شکوه پابر جا**  
**در دلِ التهابِ دوران‌ها**  
**کشور روزهای دشوار**  
**ز خمی سربلند بحران‌ها**  
**ایستادی به جنگِ رودررو**  
**خنجر از پشت می‌زند دشمن**  
**گویوی از ما و در نهان بر ما**  
**وطنم پشتِ حیلِه را بشکن**  
**رگت امروز تشنه عشق است**  
**دلِ رنجیده خون نمی‌خواهد**  
**دلِ تو تا ابد برای تپش**  
**غیر عشق و جنون نمی‌خواهد**  
**شرم بر من اگر حریم تو**  
**پیش چشمان من شکسته شود**  
**وای بر من اگر بینم چشم**  
**رو به رویای عشق بسته شود**  
**از تپِ سِرد موج‌های خزر**  
**تا خلیجی که فارس بوده و هست**  
**می‌شود با تو دل به دریا زد**  
**می‌شود با تو دل به دنیا بست**  
**افشین یداللهی**

### فرهنگ و ادب

### فرهنگ و ادب

## دفاع مقدس و جوه زنانه انگیزی دارد



مقدس می‌تواند روحیه مقاومت را برای عزت ملی تقویت کند، به‌ویژه برای نسلی که جنگ را ندیده است و تنها از این مسیر می‌تواند با آن پیوند برقرار کند.

وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی افزود: امروز که تهدیدهای بیرونی افزایش یافته اهمیت توجه به این گونه از ادبیات دوچندان می‌شود. ادبیات پایداری، در حقیقت ادبیات تاب‌آوری اجتماعی است.

وی با تاکید بر اینکه دفاع مقدس هشت‌ساله پدیده‌ای متفاوت است، افزود: در تاریخ ایران و جهان جنگ‌های بسیاری رخ داده است اما کمتر جنگی را می‌توان یافت که یک ملت با همه اقشار و طبقاتش یکپارچه در آن حضور یافته باشند.

وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی گفت: دفاع مقدس با خود درگیر و تاب‌آوری اجتماعی را تکثیر کند.

وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی گفت: دفاع مقدس از ویژگی‌های برجسته دفاع مقدس «چهره زنانه» آن

مترجم مجموعه «سام وو ترسو»:

# ترجمه کتاب کودک؛ یک مسئولیت اخلاقی و هنری است

بود. طنز کودک، اغلب بر محور موقعیت‌های ملموس، بزرگنمایی و بازی‌های زبانی ساده می‌چرخد. وظیفه‌ی من به عنوان مترجم، یافتن معادل‌های مناسب و آفرینش موقعیت‌هایی بود که همان واکنش شناختی–عاطفی را در کودک فارسی‌زبان برانگیزد که خود مستلزم درک عمیق از سطح شناختی و عاطفی مخاطب هدف بود. راهنمای من در این مسیر، تقدم انتقال کارکرد طنز بر ترجمه‌ی تحت‌اللفظی فرم آن بود. برای نمونه، یک شوخی مبتنی بر ابهام در انگلیسی، ممکن است نیاز به تبدیل به یک شوخی مبتنی بر کنش یا صدا در فارسی داشته باشد تا برای کودک هم‌سطح و هم‌رسانه باشد.

**شخصیت سام وو و دنیایی که در آن زندگی می‌کند پر از تکیه‌کلام‌ها و واکنش‌های اغراق‌آمیز است. برای معادل‌سازی این عناصر چه روش‌هایی به کار بردید؟**
تکیه‌کلام‌ها و واکنش‌های اغراق‌آمیز، در واقع ابزارهای بیان عواطف شخصیت هستند. رویکرد من هم در معادل‌سازی این عناصر، بر پایه‌ی بازآفرینی صدای درونی شخصیت در بافت فرهنگی جدید بود. یعنی با تحلیل پارامترهای شخصیتی سام (خیال‌پرداز، احساساتی، کمی دراماتیک) و نیز بافت موقعیتی هر صحنه، به جستجوی الگوهای زبانی معادل در گفتمان کودکان‌های فارسی پرداختم. این فرآیند، یک ترجمه‌ی صرفاً لغوی نبود، بلکه یک بازسازی اجرایی بود؛ مشابه کاری که یک گوینده برای دوبله انجام می‌دهد. هدف، حفظ یکدستی و اصالت «صدای» سام در طول تمام ماجراها بود، به گونه‌ای که کودک فارسی‌زبان بتواند به طور طبیعی با اضطراب‌ها و پیروزی‌های او همذات‌پنداری کند.

**ترجمه کتاب‌های کودک معمولاً با محدودیت حجم، ریتم و روان‌خوانی همراه است. چطور بین وفاداری به متن و روانی زبان فارسی تعادل برقرار کردید؟**

ایجاد این تعادل، نیازمند عبور از نگاه «وفاداری به کلمه» به سمت «وفاداری به تجربه‌ی خوانش کودک» است. من متن را نه به عنوان یک رشته جملات، بلکه به عنوان یک الگوی ریتمیک–شنیداری در نظر گرفتم که باید برای ذهن و زبان کودک فارسی‌زبان جذاب و قابل پردازش باشد. به این معنا که گاهی یک جمله‌ی پیچیده به دو یا سه جمله‌ی کوتاه، پرسشی و تعجبی شکسته می‌شد تا الگوی تنفسی و درکی کودک را همراهی کند. در مورد طول جمله، وزن هجاء و موسیقی تولد هم همین‌طور. اصل راهنما این بود: اگر کودک بتواند متن را بدون مکث اضافه و با آهنگ درست بخواند، یعنی ترجمه در حفظ ریتم موفق بوده است، حتی اگر ساختار

طرح نو؛ گروه فرهنگ و ادب

مینا فتواتی، مترجم، گفت: به یاد داشته باشیم کودک خواننده‌ای هوشمند و حساس است. ترجمه کتاب‌های کودکان نباید ساده‌انگارانه یا شعارزده باشد. کودک لیاقت بهترین واژگان، اصیل‌ترین طنزها و عمیق‌ترین احترام‌ها را دارد. ترجمه کتاب کودک، یک مسئولیت اخلاقی و هنری است، نه یک تمرین فنی ساده.

مجموعه‌ی «سام وو ترسو» که ترجمه فارسی آن در نشر افق منتشر شده، جوری دیگر به ترس‌های بچگانه نگاه کردن است. این مجموعه درباره پسرپچه‌ای به نام سام وو است که ترس‌های زیادی دارد اما با کمک دوستانش تلاش می‌کند که شجاع باشد و بر ترس‌هایش غلبه کند. مجموعه‌ی «سام وو ترسو» تصویرهای زیبایی دارد و زبان روان و طنزآمیز آن برای کودکان و نوجوانان جذاب است.

مینا فتواتی، مترجم این مجموعه، از مهم‌ترین چالش‌ها و ویژگی‌های ترجمه آن گفته و تجربیاتش را در این باره بیان کرده است. این گفت‌وگو را با هم می‌خوانیم:

**در اولین مواجهه با مجموعه ی «سام وو ترسو»، چه چیزی شما را مجذوب کرد و باعث شد تصمیم بگیرید این اثر را ترجمه کنید؟**

سام وو از طرف نشر افق به من پیشنهاد شد و تجربه‌ی کتاب‌های پیشین به من اطمینان می‌داد که این اثر با دقت و هوشمندی انتخاب شده. جاذبه‌ی اصلی‌اش برای من، درهم‌تنیدگی هوشمندانه‌ی روانشناسی کودک، ساختار روایی کلاسیک و طنز موقعیت‌محور بود. شخصیت سام وو، با تمام ترس‌های اغراق‌آمیز و مکانیسم‌های دفاعی کودکانه‌اش، بازنمایی دقیق و همدلانه‌ای از جهان درونی کودک در مواجهه با موقعیت‌های اضطراب‌زا ارائه می‌داد. آنچه مرا متقاعد کرد که این اثر برای ترجمه مناسب است، فراتر از جنبه‌های سرگرم‌کننده، متن روان و تصاویر گویا و البته اعتبار روان‌شناختی آن بود؛ چرا که داستان، ترس را نه نادیده می‌گیرد و نه تحقیر می‌کند، بلکه با پیرنگ «مواجهه‌ی طنزآمیز» به کودک می‌آموزد که چگونه می‌توان بر احساس درماندگی غلبه کرد. این رویکرد، کاملاً با اهداف ادبیات کودک درمانگر همسو است و به نظرم ارزش انتقال به مخاطب فارسی‌زبان را داشت.

**این مجموعه با این‌که متن ساده‌ای دارد، اما طنز و ریتم خاصی در دیالوگ‌ها دیده می‌شود. انتقال طنز کودک‌پسند از زبان اصلی چه دشواری‌هایی داشت؟**
مهم‌ترین چالش در انتقال طنز این مجموعه، عبور از مرزهای زبانی و فرهنگی بدون تخریب مکانیسم طنز

دوشنبه ۲۴ آذر ماه ۱۴۰۴ – سال نوزدهم – شماره ۳۴۶۳

وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی:

# دفاع مقدس و جوه زنانه اعجاب انگیزی دارد

اعجاب‌انگیزی دارد. باید توجه کرد که برای درونی کردن امنیت نرم بخش زنانه جامعه کمک بیشتری می‌کند.

وی در بخش دیگری از سخنانش با تاکید براینکه راویان زنِ زیادی در حوزه ادبیات پایداری مشغول به ایفای نقش هستند، افزود: ویژگی زنان در جزئی‌نگری، باعث می‌شود در روایت‌ها به ظرایف و جزئیاتی توجه کنند که به کمک روایت بهتر حوادث رخ داده می‌آیند.

صالحی تصریح کرد: هم‌چنین درک وجودی و همذات‌پنداری عمیق زنان با زنانی که زندگی‌شان به‌صورت مستقیم یا غیرمستقیم با جنگ گره خورده بود، موجب می‌شود روایت‌های زنانه از دفاع مقدس، اصیل‌تر و تأثیرگذارتر باشند.

وزیر فرهنگ با تاکید بر اینکه دفاع مقدس ما صرفاً جنگ مردان نبود و دست‌کم نیمی و چه‌بسا بیش از آن با حضور و ایستادگی زنان معنا پیدا کرد، گفت: این چهره زنانه، از ویژگی‌های ممتاز دفاع مقدس ماست و نیازمند فهم، درک و روایت دقیق است و روایت زنانه از آن، ترسیم دقیق‌تر و موثرتر را ایجاد کرده و می‌کند. از این رو روایت شما خانم‌های گرامی چنین اهمیت و جایگاهی را دارد. وزیر فرهنگ در پایان سخنان خود، با بیان اینکه مسئله ادبیات پایداری را صرفاً از زاویه ایدئولوژیک نمی‌بینم، افزود: حتی کسانی که تعلق مذهبی پررنگی هم نداشته باشند، اگر بدانند برای حفظ این خاک و وطن چه ایثارهایی شده است با این روایت‌ها پیوند برقرار می‌کنند. این «وطن‌نگاری» در نهایت به پایداری و ماندگاری ایران عزیز ما کمک خواهد کرد.

نویسندگان در ابتدای این نشست چالش‌ها و راهکارهای برون رفت از آن را بیان کردند و وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی نیز قول پی‌گیری داد.

در پایان نیز صالحی با اهدای لوح تقدیر از زحمات نویسندگان حاضر در جلسه قدردانی کرد. منبع: وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی



مناسبی یافت نمی‌شد، بر اساس الگوهای ساختاری و ریتمیک زبان فارسی و نیز گفتمان رایج در میان کودکان، دست به خلق اصطلاح می‌زدم. تمام این انتخاب‌ها با معیار خوانش‌پذیری، خوش‌آهنگی و حفظ روح شیفتن‌آمیز متن اصلی سنجیده می‌شد.

**بعد از تجربه ترجمه این مجموعه، به‌نظر شما چه ویژگی‌هایی یک کتاب کودک تصویری را برای ترجمه مناسب یا نامناسب می‌کند؟ و چه توصیه‌ای برای مترجمان تازه‌کار در این حوزه دارید؟**

از نگاه من، کتاب کودک‌ی برای ترجمه مناسب است که حول احساسات و موقعیت‌هایی بچرخد که مرزهای فرهنگی را درمی‌نوردد (مثل دوستی، ترس، کنجکاوی، پیروزی). دوم، تعادلی پویا و هوشمندانه بین متن و تصویر برقرار کرده باشد، به طوری که حذف یکی، دیگری را ناقص کند. علاوه بر این، طنز یا پیام آن مبتنی بر کلیشه‌های فرهنگی غیرقابل انتقال نباشد. در مقابل، کتاب‌هایی که بیش از حد وابسته به بازی‌های زبانی خاص یک زبان، شوخی‌های متکی بر دانش فرهنگی پیش‌فرض یا تصاویری با بار معنایی فرهنگی عمیق و ریشه‌دار باشند برای ترجمه پرچالش‌اند.

توصیه‌ای ندارم و فقط آنچه را از تجربه‌ی محدود خودم آموختم‌ام روایت می‌کنم: گاهی باید بتوان کودک شد و در دنیای کودک‌ی غرق شد. زمان بیشتری را به مطالعه‌ی نظری روانشناسی کودک و مشاهده‌ی مستقیم کودکان اختصاص داد.

خواندن متن با صدای بلند، آن هم بارها و بارها، بسیار کمک‌کننده است. ترجمه‌ی کودک باید بر زبان بنشیند، نه فقط بر کاغذ جذاب به نظر برسد. ریتم، وزن و موسیقی درونی آن از هر واژه‌ی به‌ظاهر دقیقی مهم‌تر است. سوم و مهم‌تر از همه، به یاد داشته باشیم کودک خواننده‌ای هوشمند و حساس است. ترجمه کتاب‌های کودکان نباید ساده‌انگارانه یا شعارزده باشد. کودک لیاقت بهترین واژگان، اصیل‌ترین طنزها و عمیق‌ترین احترام‌ها را دارد. ترجمه برای کودک، یک مسئولیت اخلاقی و هنری است، نه یک تمرین فنی ساده.‌ایبنا

**کردید؟**

به نقل از یکی از اساتید بزرگوارم، در کتاب کودک، مترجم نقش یک میانجی بین نظام نشانه‌ای تصویر و نظام نشانه‌ای زبان مقصد را بازی می‌کند. سعی من بر این بوده که از امکانات زبانی برای هدایت توجه کودک به تصویر استفاده کنم. این کار را نه با توضیح اضافه، که با انتخاب دقیق واژگان، لحن و گاه اضافه کردن یک قید یا صفت اشاره‌گر انجام می‌دادم. مثلاً تبدیل یک جمله‌ی خبری ساده به یک جمله‌ی تعجبی که کنجکاوی کودک را به سوژه‌ی طنز در تصویر جلب کند. هدف، ایجاد پل ارتباطی بین آنچه کودک می‌خواند و آنچه می‌بیند بود، بدون آنکه به استقلال یا لطافت شوخی تصویری خدشه‌ای وارد شود.

**کودکان گروه‌های سنی مختلف درک متفاوتی از طنز، ترس و کنش دارند. هنگام ترجمه به مخاطب فارسی‌زبان هدف چگونه فکر کردید؟**
هدف‌گیری مخاطب در ترجمه‌ی ادبیات کودک، یک فرآیند چندلایه است. که برای من شامل آشنایی با پروفایل شناختی–عاطفی مخاطب اصلی کتاب (کودک ۸–۱۲ سال) بر اساس ادبیات روانشناسی رشد، و البته مشاهدات میدانی از واکنش‌های کودکان فارسی‌زبان (در خانواده، محیط‌های آموزشی و فضای مجازی) برای تکمیل مباحث نظری بود. نکته‌ی کلیدی برایم، توجه به تحول مفهوم ترس و طنز در این سن بود. ترس‌های واقع‌گرایانه‌تر جای ترس‌های خیالی را می‌گیرند و طنز از محور فیزیکی به سمت طنز موقعیتی و زبانی ساده میل می‌کند. این گذار رشدی را باید در نظر می‌گرفتم. علاوه بر این، توجه به بافت فرهنگی در شکل‌دهی به این درک‌ها ضروری بود؛ مثلاً اینکه چه موقعیتی برای کودک ایرانی «عجیب» یا «خنده‌دار» محسوب می‌شود.

**در ترجمه نام‌ها، صداها (مثل افکت‌های گُمیک)، و اصطلاحات کودکانه چه رویکردی داشتند؟ آیا معادل‌سازی کردید یا دست به خلق واژه زدید؟**

اگر نام بخشی از هویت فرهنگی شخصیت بود (مانند اسامی کاراکترها، مکان‌ها، غذاها...)، آن را حفظ می‌کردم تا تنوع فرهنگی داستان باقی بماند و برای کودک ایرانی نیز به عنوان یک عنصر آشناسازی و یادگیری عمل کند. برای آواها و افکت‌ها، اگر آوای اصلی برای کودک فارسی‌زبان غریبه یا غیرطبیعی بود، به جستجوی آوای معادلی می‌پرداختم که همان حس حرکت، برخورد یا صدا را منتقل کند. برای اصطلاحات کودکانه، اول به دنبال معادل‌های فرهنگی موجود می‌گشتم. اگر معادل

نحوی کمی از اصل فاصله گرفته باشد.

**این کتاب‌ها بخش مهمی از روایت‌شان را از طریق تصویر منتقل می‌کنند. در مواردی که تصویر معنایی را تکمیل یا تغییر می‌داد، چه تصمیماتی گرفتید؟**

در ادبیات تصویری کودک، متن و تصویر دو نظام نشانه‌ای درهم‌تنیده هستند که با هم یک کلیت روایی می‌سازند. وظیفه‌ی مترجم در اینجا، نه فقط ترجمه متن، بلکه ترجمه‌ی رابطه‌ی میان متن و تصویر است. در مواجهه با صحنه‌هایی که تصویر معنای غالب یا مکمل داشت، این هم‌افزایی نشانه‌ها ( Synergy of Signs / Semiotic Synergy) را به نفع ترجمه به کار گرفتم. مثلاً ممکن بود در ترجمه‌ی دیالوگ یا توصیف، کوچک‌ترین اشاره‌ی زبانی را بگنجانم تا توجه کودک به ارتباط متن با تصویر جلب شود. در یک اثر چندوجهی (مانند کتاب تصویری)، دو یا چند نظام نشانه‌ای مختلف (مثل کلام و تصویر) به صورت مجزا عمل نمی‌کنند، بلکه با یکدیگر تعامل پویا دارند تا معنایی را خلق کنند که هیچ‌یک به تنهایی قادر به انتقال کامل آن نیستند. تعامل بین این دو است که داستان را کامل، غنی و چندلایه می‌کند و مترجم فقط با واژگان سروکار ندارد، بلکه با یک اکوسیستم نشانه‌ای روبه‌رو است و باید این دو اکوسیستم را پس از انتقال به زبان جدید، حفظ، تقویت یا در موارد نادر، ترمیم کند تا همان تجربه‌ی غنی و یکپارچه برای کودک مخاطب زبان مقصد نیز امکان‌پذیر شود.

**آیا مواردی هم بود که بخشی از متن اصلی با تصویر هم‌خوان نباشد و مجبور به بازنویسی یا بازآرایی جمله‌ها شوید تا هماهنگ‌تر شود؟**

در این کتاب چنین اتفاقی نیفتاد، فقط گاهی متن از تصویر جزئیات بیشتری داشت، یا بالعکس. اما این موضوع یکی از چالش‌های ویژه‌ی ترجمه‌ی کتاب‌های تصویری است. از آنجا که درک کودک از داستان، بیش از هر چیز از طریق درک بصری شکل می‌گیرد، هر گونه ناهماهنگی بین متن ترجمه‌شده و تصویر می‌تواند به سردرگمی شناختی بینجامد. در چنین موقعیت‌هایی، بازنویسی یا بازآرایی جمله‌ها نه یک اجبار، بلکه یک ضرورت حرفه‌ای است. اصل اساسی این بود: ترجمه باید به تصویر خدمت کند و آن را تقویت نماید، نه اینکه با آن در تضاد باشد یا سردرگمی ایجاد کند.

**گاهی شوخی‌ها در کتاب‌های تصویری بر پایه جزئیات بصری ساخته می‌شوند. چطور شوخی‌هایی را که تنها با تصویر قابل فهم هستند در ترجمه منتقل**

# معلمی که با پای آسیب دیده هم، پای آموزش را لنگ نگذاشت

طرح نو؛ گروه فرهنگ و هنر  
معلم یکی از روستای صعب‌العبور و دورافتاده شهرستان مرند که در یک حادثه دچار پارگی رباط زانو شده و تحت عمل جراحی گرفته بود، برپایی کلاس درس را به استراحت پزشکی ترجیح داد و پای آموزش را لنگ نگذاشت.

اصغر فلاح‌زاده، مدیر آموزگار دبستان چند پایه روستای هریس شهرستان مرند است که در حین زنگ ورزش، دچار پارگی صد در صد رباط و مینیسک زانوی راست شده و به علت محدودیت حرکتی ناشی از آن و ناتوانی از انجام اعمال روزه مره، مجبور به عمل جراحی شده است.

او، معلمی را نه تنها شغل، که تکلیفی برای خودش می‌داند و می‌گوید: علاوه بر اینکه معلمی را وظیفه خود می‌دانم، این حرفه مقدس را امری انسانی و تکلیفی الهی هم تلقی می‌کنم و این دیدگاه، مسئولیت خطیرم را در مقابل کودکان معصومی که با آن‌ها به عنوان دانش‌آموز،



سر و کار دارم، سنگین‌تر هم می‌کند. او با تبیین احساسش پس از این حادثه و اقدام ایثارگرانه‌اش بیان می‌کند: با وجود سختی‌های پس از این اتفاق، یک روز هم اجازه ندادم آموزش، تعطیل شود و عمل جراحی را به وقتی موکول کردم که به فرایند آموزش، لطمه نخورد، اما وقت عمل برای شهرریور ماه جور شد و بنده با وجود توصیه اکید پزشک برای استراحت و برای اینکه کلاسم بدون معلم و خالی نماند، از استراحت پزشکی که برای بهبودم لازم بود، صرف نظر کردم.

فلاح‌زاده، با زانوی آسیب دیده و بسته و سه ماه پس از جراحی، روزی دو ساعت رانندگی می‌کند تا به مدرسه برسد و به بچه‌های چشم به راه آموزش دهد، ادامه می‌دهد: دوست نداشتم حالا که خودم آسیب دیده بودم، بچه‌ها هم از نظر آموزشی آسیبی ببینند و از درس، عقب بمانند. با وجود اینکه رانندگی در مسافت‌های طولانی هم برایم بسیار سخت است، اما این سختی را هم به خاطر

بچه‌ها تحمل می‌کنم. این مدیر آموزگار ایثارگر از ساعت پنج و نیم صبح و به دلیل رانندگی با سرعت کم و محدودیت حرکتی، قبل از اینکه آفتاب از خواب بیدار شود، از خانه به سمت مدرسه راه می‌افتد تا سر وقت به مدرسه برسد و رانندگی در مسیر سنگلاخی، شیبدار و کوهستانی روستا، کار را سخت‌تر هم می‌کند.

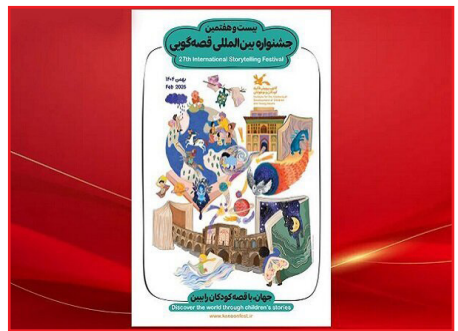
او می‌گوید: محدودیت حرکتی تاثیر چندانی بر نحوه تعامل او با دانش‌آموزان نگذاشته، چرا که بچه‌ها را انگیزه‌ای برای حضور در مدرسه می‌دانم و همین هم باعث شد تا آسیب‌دیدگی، خللی در کارم ایجاد نکند. فلاح‌زاده با تبیین احساسات و واکنش دانش‌آموزان به حادثه‌ای که برای معلمشان، اتفاق افتاده است، می‌گوید: دانش‌آموزانم از این اتفاق ناراحت بودند و مرامات من را می‌کنند. این اتفاق، جز زنگ ورزش که دیگر توانایی همبازی شدن با آن‌ها را نداشتم، تاثیر دیگری بر روی تدریس و تعاملم با بچه‌ها نگذاشته است.

او ادامه می‌دهد: بچه‌ها در ابتدا خودشان را به خاطر این حادثه سرزنش می‌کردند و می‌گفتند اگر ما با بازی نمی‌کردیم، این اتفاق نمی‌افتاد، اما من دلداریشان می‌دادم و این حادثه را با وجود مشکلات عدیده، تجربه‌ای عالی می‌دانستم.

این مدیر آموزگار که دومین سال خدمتش را طی می‌کند و از بدو استخدامش در مدرسه چندپایه کوثر روستای هریس مرند، مشغول به خدمت است، از اینکه جزوی از خانواده بزرگ و اثرگذار فرهنگیان است، به خودش می‌بالد و ابراز امیدواری می‌کند معلمان قدر این انتخاب و تکلیف الهی برای پرورش کودکان معصوم را بدانند.

او در خاتمه از خیران دعوت می‌کند تا پارینگر دانش‌آموزان در ساخت حیاطی استاندارد برای مدرسه باشند؛ چرا که بازی کردن بچه‌ها در فضای خاکی و سنگی با شیب تند جلوی مدرسه می‌تواند برای بچه‌ها هم حادثه‌ساز باشد. ایسنا

## انتشار فراخوان بخش علمی جشنواره قصه‌گویی کانون



دانشگاه، مربیان و علاقه‌مندان پژوهش در نظر گرفته شده و شامل گزارش پژوهش کمی، کیفی یا ترکیبی و همچنین مرور تحلیلی-ترویجی درباره موضوع‌های نظری یا کاربردی قصه و قصه‌گویی است. حجم آثار باید بین ۴ تا ۶ هزار کلمه باشد و هر مقاله می‌تواند بیش از یک مولف داشته باشد. محورهای پیشنهادی شامل قصه‌درمانی و کارکردهای روان‌شناختی قصه، قصه‌گویی در فرهنگ‌های بومی، قصه‌گویی و سواد چندرسانه‌ای، آینده‌پژوهی قصه‌گویی و فناوری، هوش مصنوعی و ابزارهای دیجیتال در قصه‌گویی است.

در بخش «کتاب»، نویسندگان و مترجمان می‌توانند آثار منتشر شده خود را در حوزه‌های مرتبط با قصه و قصه‌گویی ارائه دهند. کتاب‌ها باید شامل روایت‌گری، قصه‌درمانی، جامعه‌شناسی قصه و پژوهش در رسانه‌ها باشد. و به زبان فارسی و از سوی ناشران داخلی منتشر شده باشند. کتاب‌ها باید در سال قبل از برگزاری جشنواره برای اولین بار منتشر و هر کتاب می‌تواند بیش از یک مولف یا مترجم داشته باشد و در صورت برگزیده شدن اثر ترجمه، ارائه متن اصلی به زبان مبدا ضروری است. هم‌چنین، دو نسخه از اثر منتشر شده باید به دبیرخانه جشنواره ارسال شود.

بخش «پایان‌نامه و رساله» به دانشجویان کارشناسی ارشد و دکتری اختصاص دارد تا پایان‌نامه‌ها و رساله‌های خود را در زمینه‌های نظری یا کاربردی قصه‌گویی ارائه دهند. آثار باید دست اول، جدید و منتشر نشده باشد و هر دانشجو تنها می‌تواند یک اثر ارسال کند. هدف این بخش شناسایی پژوهش‌های نوآورانه و کاربردی در حوزه قصه و روایت است و معیارهای داوری آن مشابه دیگر بخش‌ها خواهد بود.

بسیست‌وهفتمین جشنواره بین‌المللی قصه‌گویی طی روزهای ۲۷ تا ۳۰ بهمن ۱۴۰۴ در شهر اصفهان برگزار می‌شود، اما آیین پایانی بخش علمی آن در اردیبهشت سال ۱۴۰۵ برگزار خواهد شد.

بخش به دنبال شناسایی ظرفیت‌های پژوهشی ملی، تولید دانش جدید در زمینه قصه‌پژوهی و تشویق متخصصان به نگارش جستار، مقاله، کتاب و پژوهش‌های دانشگاهی است.

شرکت‌کنندگان می‌توانند آثار خود را در چهار محور اصلی جستار، مقاله علمی، کتاب (تألیف یا ترجمه) و پایان‌نامه یا رساله ارائه کنند. تمامی آثار باید تازه و اصیل باشند و پیشتر در جشنواره یا رویداد مشابهی ارائه نشده باشد. آثار ارسالی باید به صورت فایل PDF و WORD ارسال شود و هر شرکت‌کننده می‌تواند تنها یک اثر در هر بخش ارائه دهد.

آیین تجلیل از برگزیدگان بخش علمی جشنواره، در اردیبهشت ۱۴۰۵ برگزار خواهد شد و خیرهای رسمی این جشنواره نیز از طریق سامانه خبری کانون به نشانی [kanoonnews.ir](http://kanoonnews.ir) اعلام می‌شود.

در همین زمینه همه آثار بخش علمی جشنواره بر اساس شش معیار اصلی ارزیابی می‌شود که شامل اصالت و نوآوری اثر، اهمیت قصه‌گویی و روایت، استحکام علمی و انسجام ساختاری، کاربردی بودن برای مربیان و پژوهشگران، کیفیت نگارش و شفافیت بیان و سهم اثر در توسعه ادبیات قصه‌گویی است.

در بخش «جستار»، آثار متنی تأملی، تحلیلی یا تجربی درباره قصه‌گویی مورد ارزیابی قرار می‌گیرد که نویسنده در آن بر پایه تجربه، مشاهده، استدلال یا روایت شخصی به شناخت تازه‌ای رسیده باشد. شرکت‌کنندگان این بخش شامل مربیان، کارشناسان و کارکنان کانون هستند. حجم آثار باید بین ۸۰۰ تا ۲ هزار کلمه باشد و هر جستار تنها می‌تواند یک پدیدآورنده داشته باشد.

بخش «مقاله علمی» برای پژوهش‌گران، استادان و نویسندگان در زمینه قصه‌گویی است. کتاب (تألیف یا ترجمه) و پایان‌نامه یا رساله ارائه کنند. تمامی آثار باید تازه و اصیل باشند و پیشتر در جشنواره یا رویداد مشابهی ارائه نشده باشد. آثار ارسالی باید به صورت فایل PDF و WORD ارسال شود و هر شرکت‌کننده می‌تواند تنها یک اثر در هر بخش ارائه دهد.

آیین تجلیل از برگزیدگان بخش علمی جشنواره، در اردیبهشت ۱۴۰۵ برگزار خواهد شد و خیرهای رسمی این جشنواره نیز از طریق سامانه خبری کانون به نشانی [kanoonnews.ir](http://kanoonnews.ir) اعلام می‌شود.

در همین زمینه همه آثار بخش علمی جشنواره بر اساس شش معیار اصلی ارزیابی می‌شود که شامل اصالت و نوآوری اثر، اهمیت قصه‌گویی و روایت، استحکام علمی و انسجام ساختاری، کاربردی بودن برای مربیان و پژوهشگران، کیفیت نگارش و شفافیت بیان و سهم اثر در توسعه ادبیات قصه‌گویی است.

بخش به دنبال شناسایی ظرفیت‌های پژوهشی ملی، تولید دانش جدید در زمینه قصه‌پژوهی و تشویق متخصصان به نگارش جستار، مقاله، کتاب و پژوهش‌های دانشگاهی است.

شرکت‌کنندگان می‌توانند آثار خود را در چهار محور اصلی جستار، مقاله علمی، کتاب (تألیف یا ترجمه) و پایان‌نامه یا رساله ارائه کنند. تمامی آثار باید تازه و اصیل باشند و پیشتر در جشنواره یا رویداد مشابهی ارائه نشده باشد. آثار ارسالی باید به صورت فایل PDF و WORD ارسال شود و هر شرکت‌کننده می‌تواند تنها یک اثر در هر بخش ارائه دهد.

آیین تجلیل از برگزیدگان بخش علمی جشنواره، در اردیبهشت ۱۴۰۵ برگزار خواهد شد و خیرهای رسمی این جشنواره نیز از طریق سامانه خبری کانون به نشانی [kanoonnews.ir](http://kanoonnews.ir) اعلام می‌شود.

در همین زمینه همه آثار بخش علمی جشنواره بر اساس شش معیار اصلی ارزیابی می‌شود که شامل اصالت و نوآوری اثر، اهمیت قصه‌گویی و روایت، استحکام علمی و انسجام ساختاری، کاربردی بودن برای مربیان و پژوهشگران، کیفیت نگارش و شفافیت بیان و سهم اثر در توسعه ادبیات قصه‌گویی است.

در بخش «جستار»، آثار متنی تأملی، تحلیلی یا تجربی درباره قصه‌گویی مورد ارزیابی قرار می‌گیرد که نویسنده در آن بر پایه تجربه، مشاهده، استدلال یا روایت شخصی به شناخت تازه‌ای رسیده باشد. شرکت‌کنندگان این بخش شامل مربیان، کارشناسان و کارکنان کانون هستند. حجم آثار باید بین ۸۰۰ تا ۲ هزار کلمه باشد و هر جستار تنها می‌تواند یک پدیدآورنده داشته باشد.

بخش «مقاله علمی» برای پژوهش‌گران، استادان و نویسندگان در زمینه قصه‌گویی است. کتاب (تألیف یا ترجمه) و پایان‌نامه یا رساله ارائه کنند. تمامی آثار باید تازه و اصیل باشند و پیشتر در جشنواره یا رویداد مشابهی ارائه نشده باشد. آثار ارسالی باید به صورت فایل PDF و WORD ارسال شود و هر شرکت‌کننده می‌تواند تنها یک اثر در هر بخش ارائه دهد.

آیین تجلیل از برگزیدگان بخش علمی جشنواره، در اردیبهشت ۱۴۰۵ برگزار خواهد شد و خیرهای رسمی این جشنواره نیز از طریق سامانه خبری کانون به نشانی [kanoonnews.ir](http://kanoonnews.ir) اعلام می‌شود.

در همین زمینه همه آثار بخش علمی جشنواره بر اساس شش معیار اصلی ارزیابی می‌شود که شامل اصالت و نوآوری اثر، اهمیت قصه‌گویی و روایت، استحکام علمی و انسجام ساختاری، کاربردی بودن برای مربیان و پژوهشگران، کیفیت نگارش و شفافیت بیان و سهم اثر در توسعه ادبیات قصه‌گویی است.



اداره کل راهداری و حمل و نقل جاده‌ای استان آذربایجان شرقی  
ISO9001-2008

سازمان : اداره کل راهداری و حمل و نقل جاده ای آذربایجان شرقی  
موضوع: آگهی مناقصه عمومی یک مرحله‌ای:

## آگهی مناقصه عمومی یک مرحله‌ای (نوبت دوم)

۱- تعریض، بهسازی و آسفالت محور رودقات (امند - ایوند) شهرستان شیبستر (شماره مناقصه ۱۴۰۴۱۱۰ - شماره فراخوان در سامانه تدارکات الکترونیکی دولت ۲۰۰۴۰۰۱۱۴۴۰۰۱۴۷)

۲- ایمن سازی و تعریض محور کوهسالار - ترکمن چای (شماره مناقصه ۱۴۰۴۱۰۷ - شماره فراخوان در سامانه تدارکات الکترونیکی دولت ۲۰۰۴۰۰۱۱۴۴۰۰۱۷۶)

۳- تثبیت با سیمان و افزودنی پلیمری (نیکوفلاک و ...) و لکه گیری و روکش آسفالت محورهای تبریز-مرند و عجب شیر-آذرشهر بناب -مراغه (شماره مناقصه ۱۴۰۴۱۲۳ - شماره فراخوان در سامانه تدارکات الکترونیکی دولت ۲۰۰۴۰۰۱۱۴۴۰۰۱۷۷)

۴- تثبیت و بازیافت با سیمان (نیکوفلاک و ...) و اجرای آسفالت آبگرم چارواپماق (شماره مناقصه ۱۴۰۴۱۲۷ - شماره فراخوان در سامانه تدارکات الکترونیکی دولت ۲۰۰۴۰۰۱۱۴۴۰۰۱۷۸)

۵- احداث راه روستایی میکروه سلطان شهرستان سراب (شماره مناقصه ۱۴۰۴۱۳۴ - شماره فراخوان در سامانه تدارکات الکترونیکی دولت ۲۰۰۴۰۰۱۱۴۴۰۰۱۷۹)

۶- آسفالت راه روستایی میکروه سلطان شهرستان سراب (شماره مناقصه ۱۴۰۴۱۳۵ - شماره فراخوان در سامانه تدارکات الکترونیکی دولت ۲۰۰۴۰۰۱۱۴۴۰۰۱۸۰)

۷- احداث راه روستایی دیزج سفید شهرستان سراب (شماره مناقصه ۱۴۰۴۱۳۶ - شماره فراخوان در سامانه تدارکات الکترونیکی دولت ۲۰۰۴۰۰۱۱۴۴۰۰۱۸۱)

۸- آسفالت راه روستایی دیزج سفید شهرستان سراب (شماره مناقصه ۱۴۰۴۱۳۷ - شماره فراخوان در سامانه تدارکات الکترونیکی دولت ۲۰۰۴۰۰۱۱۴۴۰۰۱۸۲)

۹- احداث راه روستایی میکروه المیرزا - همای آباد شهرستان سراب (شماره مناقصه ۱۴۰۴۱۳۸ - شماره فراخوان در سامانه تدارکات الکترونیکی دولت ۲۰۰۴۰۰۱۱۴۴۰۰۱۸۳)

۱۰- آسفالت راه روستایی میکروه المیرزا- همای آباد شهرستان سراب (شماره مناقصه ۱۴۰۴۱۳۹ - شماره فراخوان در سامانه تدارکات الکترونیکی دولت ۲۰۰۴۰۰۱۱۴۴۰۰۱۸۴)

۱۱- احداث راه روستایی کلاتر- حیدرآباد شهرستان سراب (شماره مناقصه ۱۴۰۴۱۴۰ - شماره فراخوان در سامانه تدارکات الکترونیکی دولت ۲۰۰۴۰۰۱۱۴۴۰۰۱۸۵)

۱۲- آسفالت راه روستایی کلاتر-حیدرآباد شهرستان سراب (شماره مناقصه ۱۴۰۴۱۴۱ - شماره فراخوان در سامانه تدارکات الکترونیکی دولت ۲۰۰۴۰۰۱۱۴۴۰۰۱۸۶)

۱۳- لکه‌گیری و روکش آسفالت محور قویون قشلاقی- چارواپماق (شماره مناقصه ۱۴۰۴۱۴۲ - شماره فراخوان در سامانه تدارکات الکترونیکی دولت ۲۰۰۴۰۰۱۱۴۴۰۰۱۸۷)

**زمان انتشار اسناد در سامانه تدارکات الکترونیکی دولت به تاریخ ۱۴۰۴/۰۹/۲۳**

می‌باشد.

**مهلت دریافت اسناد تا ساعت ۹ صبح ۱۴۰۴/۰۹/۳۰** و تنها از طریق سامانه تدارکات الکترونیکی دولت می‌باشد.

**مهلت ارسال پیشنهاد قیمت تا ساعت ۹ صبح ۱۴۰۴/۱۰/۱۰** و تنها از طریق

وزیر آموزش و پرورش خبر داد:

## تقویت زیرساخت‌های «شاد»



طرح نو؛ گروه گزارش

وزیر آموزش و پرورش با اشاره به تفاهم‌نامه مشترک با وزارت ارتباطات، از آغاز بزرگ‌ترین تحول فناورانه آموزش و پرورش با اتصال مدارس کشور به فیبر نوری و تقویت زیرساخت‌های سکوی «شاد» سخن گفت.

علیرضا کاظمی در جمع خبرنگاران با بیان اینکه دستاورد بسیار بزرگی در دولت چهاردهم در حوزه آموزش و پرورش استثنایی رقم خورد که امروز شاهد افتتاح بیش از ۵۰ پروژه هستیم که ۱۷ پروژه آموزشی بود که شامل مدارس شش کلاسه، ۹ کلاسه و ۱۲ کلاسه بودند که در استان‌های مختلف افتتاح شد گفت: همچنین پنج مرکز اختلالات یادگیری، ۲۶ زمین چمن مصنوعی و ۵ مرکز سنجش جدید نیز افتتاح شدند.

وی با بیان اینکه کاروان تجهیزاتی مورد نیاز دانش آموزان با نیازهای ویژه با برآوردی حدود ۲۰۰ میلیارد تومان تا پایان سال به مدارس ارسال خواهند شد افزود: این کاروان فعلاً حدود ۱۰۰ میلیارد تومان تجهیزات مورد نیاز برای دانش آموزان با نیازهای ویژه است که بخشی از دستاوردهای کمی آموزش پرورش استثنایی است اما در حوزه کیفیت اقدامات بسیار ارزشمندی چه در پوشش تحصیلی دانش آموزان استثنایی و چه در رویکرد فراگیری تلفیقی آنها انجام شده است.

وزیر آموزش و پرورش با بیان اینکه تلاش ما این است که بخش مهمی از این دانش آموزان در فضای دانش آموزان عادی تحصیل کنند ادامه داد: ۱۷ هزار دانش آموز بصورت تلفیقی تحصیل می‌کنند و حدود ۸۰ هزار دانش آموز نیز در مدارس آموزش و پرورش استثنایی هستند. وی به متناسب‌سازی فضاهای آموزشی جدید و قدیمی اشاره کرد و گفت: مدرسه‌ای که جدید ساخته می‌شوند ۱۰۰ درصد متناسب سازی می‌شوند و حدود ۵۵۰ مدرسه قدیمی نیز سالانه متناسب سازی می‌کنیم که امیدواریم با همت و تلاش همکاران در سازمان نوسازی این عدد و رقم‌ها بیشتر شود.

کاظمی به موضوع انعقاد تفاهم نامه با وزارت ارتباطات در بحث مدرسه دیجیتال نیز اشاره کرد و گفت: دو تفاهم‌نامه منعقد شده؛ یک تفاهم‌نامه که با وزیر ارتباطات داشتیم که سه بخش و سه محور اساسی داشت، حدود دو میلیون دانش آموز و ۱۰۰ هزار معلم تحت پوشش آموزش هوش مصنوعی می‌روند که تقریباً درصد بسیار زیادی انجام شده است. همچنین آموزش‌هایی در بخش‌های مختلف و مقاطع مختلف متناسب با دانش آموزان تحت عنوان ایران دیجیتال طراحی کرده‌ایم.

### تجهیز مدارس کشور

### با اولویت مدارس شبانه روزی و عشایری به فیبر نوری

وی به بخش دوم تفاهم نامه اشاره کرد که در

بخش ایجاد زیرساخت‌های مورد نیاز مدارس، برخورداری از اینترنت پایدار و شبکه پایدار مدنظر است افزود: مهم‌ترین کاری که قبل از هوشمندسازی باید انجام دهیم، ایجاد زیرساخت‌هاست یعنی اگر قرار باشد در یک کلاس درس امکان اتصال به سکوها، به شبکه‌ها و دسترسی به فضای مجازی باشد، ابتدا باید زیرساخت‌ها مهیا شود. در این تفاهم‌نامه بزرگ‌ترین تحول در حوزه فناوری در آموزش و پرورش رقم خورد که مجهز شدن همه مدارس کشور با اولویت مدارس شبانه روزی و عشایری، به فیبر نوری است.

### ۴۸۰ سرور به زیرساخت‌های شبکه شاد اضافه می‌شود

کاظمی ادامه داد: بخش دیگر کمک به استاندارد سازی تجهیزات فناورانه کلاس‌های درس است که دوستان در این حوزه کمک می‌کنند. بخش سوم موضوع نیز کمک به تامین زیرساخت‌ها و سکوها آموزشی است. اکنون شاد به عنوان مهم‌ترین سکو است. در بحران‌ها و تعطیل‌هایی که ایجاد می‌شود با چالش مواجهیم، الحمدالله تقویت‌های خوبی فعلاً صورت گرفته ولی بنا داریم طبق قول‌هایی که داده شده و کارهایی که انجام می‌شود، نزدیک دو همت یعنی ۴۸۰ سرور به زیرساخت‌های شبکه شاد اضافه شود که اگر این اتفاق بیفتد رخداد عظیمی در سرعت سکوی شاد و پایداری این شبکه برای استمرار آموزش خواهد بود.

وی با بیان اینکه اکنون کلاس تصویری مجازی داریم ولی تا حدی به دلیل ضعف زیرساخت‌ها، پایداری خوبی ندارد گفت: فعلاً ۱۰۰ تا سرور اضافه شده و همینطور اضافه می‌کنند تا انشالله به ۴۸۰ سرور برسد.

### اینترنت شاد رایگان است

کاظمی با بیان اینکه استفاده از شبکه شاد در بخش آموزش برای کلاس‌های مجازی و کلاس‌های آموزشی و استفاده دانش آموزان از اینترنت رایگان است، در خصوص تخصیص نیافتن بودجه به اپلیکیشن شاد که به گفته رییس جمهور قرار بود سال گذشته محقق شود گفت: پیگیریم از تمام ظرفیت‌های دولتی و خصوصی استفاده کنیم تا بتوانیم زیر ساختارها را تقویت کنیم.

کاظمی درباره ادغام دانشگاه فرهنگیان با سایر دانشگاه‌ها نیز افزود: صحت ندارد و هرکدام ماموریت جدایی دارند، چیزی که مطرح بوده و به اشتباه در فضای عمومی مطرح شده، استفاده از ظرفیت‌های دانشگاه پیام نور و متقابلاً استفاده از ظرفیت‌های هم اساتید و هم فضای دانشگاه پیام نور برای دانشگاه فرهنگیان بود.

## پیام اجتماعی

### برقراری رابطه‌ی صمیمانه با جوانان و نوجوانان،

### به آنها کمک می‌کند تا از بیان مشکلاتشان

### در مقابل بزرگ‌ترها نهراسند

# بحران سازه‌های خاموش در تبریز

## واکاوی پدیده انباشت مجتمع‌های تجاری

### و راهکارهای برون‌رفت از رکود



طرح نو؛ شیوا صفری

در دهه‌های اخیر، سیمای کلان‌شهرهای ایران، به‌ویژه شهرهای صنعتی و تاریخی نظیر تبریز، دستخوش تغییری شگرف شده است. افق شهرها که روزگاری با مناره‌های مساجد و بازارهای سنتی شناخته می‌شد، اکنون در تسخیر جرتفیل‌های غول‌پیکر و سازه‌های عظیم شیشه‌ای و کامپوزیتی است. تب تجاری‌سازی، موجی بود که سرمایه‌گذاران بسیاری را با وعده‌های فریبنده‌ی «بازدهی سریع» و «سود تضمینی» به خود جذب کرد. در شهری مانند تبریز، که همواره به عنوان قطب بازرگانی و دروازه ارتباطی ایران با اروپا و قفقاز شناخته می‌شده، امید به حضور گردشگران داخلی و خارجی، انگیزه مضاعفی برای تزریق سرمایه‌ها به بخش املاک تجاری ایجاد کرد. اما امروز، با گذشت چند سال از آن دوران طلایی ساخت‌وساز، واقعیت چهره‌ی خشن خود را نشان داده است. بسیاری از این کاخ‌های تجاری که قرار بود نبض تپنده اقتصاد شهر باشند، اکنون به کالبدهایی نیمه‌جان تبدیل شده‌اند. راهروهای خالی، ویترین‌های خاک‌گرفته و اطلاعاتیه‌های «فروش یا اجاره» که ماه‌هاست بر شیشه‌ها جا خوش کرده‌اند، حکایت از یک خطای محاسباتی بزرگ دارند. این گزارش با بهره‌گیری از نظرات دکتر وحید ارشدی، استاد اقتصاد دانشگاه، به کالبدشکافی این پدیده می‌پردازد؛ از ریشه‌یابی علل انباشت واحدهای تجاری گرفته تا ارائه تفسیری راهی برای تبدیل این تهدید به فرصت.

### توهم تقاضا و فقدان نیازسنجی

نخستین و شاید مهم‌ترین عاملی که دکتر ارشدی بر آن انگشت می‌گذارد، «عدم نیازسنجی» است. سرمایه‌گذاری در ایران، به‌ویژه در دهه گذشته، بیش از آنکه مبتنی بر مطالعات بازار و تحلیل‌های جمعیت‌شناختی باشد، بر اساس هیجانات بازار و رفتار توده‌ای شکل گرفته است. وقتی در منطقه‌ای یک پاساژ تجاری با استقبال مواجه می‌شود، سرمایه‌گذاران دیگر بدون توجه به ظرفیت محدود منطقه، اقدام به شیبه‌سازی همان پروژه در چند خیابان آن‌طرف‌تر می‌کنند. نتیجه این رویکرد، گسست عمیق میان «سرانه تجاری» و «جمعیت» است. استانداردهای شهرسازی برای هر نفر میزان مشخصی از فضای تجاری را تعریف می‌کنند، اما در کلان‌شهرهایی مانند تبریز، این نسبت به شکلی نگران‌کننده به هم ریخته است. ما با شهری مواجهیم که عرضه فضای تجاری در آن چندین برابر تقاضای واقعی و قدرت خرید ساکنان است.

### شهر فروشی برای اداره شهر

ضلع دیگر این مثلث ناکارآمدی، مدیریت شهری است. شهرداری‌ها در کلان‌شهرها برای تأمین هزینه‌های جاری و توسعه زیرساخت‌ها، به درآمدهای ناپایدار حاصل از صدور پروانه‌های ساختمانی و عوارض تغییر کاربری و تراکم وابستگی روی آورده‌اند. دکتر ارشدی در این باره معتقد است که شهرداری‌ها نیز همانند سرمایه‌گذاران، در دام محاسبات کوتاه‌مدت افتادند. آن‌ها با صدور مجوزهای بی‌رویه برای مجتمع‌های تجاری (که عوارض بسیار بالاتری نسبت به مسکونی دارند)، بر روی منافع درآمدزایی آنی حساب باز کردند. اما این استراتژی، تیغی دو لبه بود. با اشباع بازار و رکود ساخت‌وساز، نه‌تنها چشمه درآمدهای شهرداری خشکید، بلکه اکنون مدیریت شهری با معضل جدیدی به نام «فضاهای مرده شهری» روبروست که هزینه‌های نگهداری و امنیتی خاص خود را دارد و عملاً هیچ ارزش افزوده‌ای برای توسعه شهر تولید نمی‌کند.

### رکود تورمی و سقوط قدرت خرید

عامل سوم، متغیرهای کلان اقتصادی است. محاسبات سرمایه‌گذاران اغلب بر مبنای شرایط اقتصادی باثبات یا رو به رشد انجام شده بود. اما تلاطم‌های ارزی، تحریم‌ها و تورم افسارگسیخته، قدرت خرید طبقه متوسط (مخاطبان اصلی این مراکز تجاری) را به شدت کاهش داد. دکتر ارشدی تأکید می‌کند که حتی امتیازات ویژه‌ای که مالکان برای فروش یا اجاره واحدها ارائه می‌دهند، دیگر کارساز نیست. وقتی «تقاضای مؤثر» (پولی که در جیب مردم برای خرید کالا وجود دارد) وجود نداشته باشد، لوکس‌ترین پاساژها با بهترین امکانات نیز نمی‌توانند مشتری جذب کنند. اینجاست که تخفیف‌های سنگین، اقساط طولانی‌مدت و جوایز قرعه‌کشی نیز نمی‌توانند یخ بازار را بشکنند.

### پیامدهای ادامه وضعیت موجود

تداوم روند کنونی و اصرار بر مسیر اشتباه گذشته، پیامدهای سنگینی برای اقتصاد شهری و ملی خواهد داشت که دکتر ارشدی به آن‌ها اشاره می‌کند: «هزاران میلیارد تومان سرمایه که می‌توانست در چرخه‌ی تولید، استارت‌آپ‌ها یا صنایع تبدیلی به کار گرفته شود، اکنون در قالب سنگ و سیمان منجمد شده است. این حبس نقدینگی، سرعت گردش پول در اقتصاد شهر را کند می‌کند. پاساژهای

ارواح، پدیده‌ای است که در برخی کشورهای دیگر نیز پس از حباب مسکن رخ داد. مجتمع‌های عظیم اما خالی، که به مرور زمان دچار فرسودگی می‌شوند و به کانون‌های آسیب اجتماعی یا ناامنی در بافت شهری بدل می‌گردند. در نهایت این که بسیاری از خریداران این واحدها، سرمایه‌گذاران کلانی نیستند، بلکه شهروندانی هستند که پس‌انداز عمر خود را به امید سودآوری یا اجاره‌داری در این واحدها صرف کرده‌اند. رکود این بخش، به معنای نابودی سرمایه زندگی قشر عظیمی از مردم است.»

### از «تجاری‌سازی» به «مقصد‌های چندمنظوره»

دکتر ارشدی در تحلیل راهکارها، بر یک نکته کلیدی تأکید دارد: «آیا این مراکز می‌توانند به مقاوم شدن شهر و تقویت اقتصاد ملی کمک کنند؟ پاسخ به این سوال نیازمند تغییر نگرش بنیادین است. دوران ساخت پاساژهایی که صرفاً مجموعه‌ای از بوتیک‌های لباس و لوازم آرایشی باشند، به سر آمده است. برای نجات این سرمایه‌ها، باید «کاربری» و «هویت» این سازه‌ها بازتعریف شود.»

یکی از خلاقانه‌ترین پیشنهادهای دکتر ارشدی، تغییر کاربری طبقاتی از این مجتمع‌ها به مراکز تفریحی و پارک‌های موضوعی است: «در دنیای جدید خرده‌فروشی، مفهوم خرید با تفریح گره خورده است و مردم دیگر صرفاً برای خرید کالا از خانه بیرون نمی‌آیند (چرا که خرید آنلاین راحت‌تر است)، آن‌ها برای تجربه کردن و گذران وقت باکیفیت بیرون می‌آیند. و شهرداری‌ها می‌توانند با بخشودگی عوارض یا تغییر کاربری آسان، مالکان را تشویق کنند تا طبقات کم‌بازده (معمولاً طبقات بالایی یا زیرزمین‌ها) را به شهربازی‌های مدرن سرپوشیده، موزه‌های تعاملی علمی برای کودکان، یا پارک‌های موضوعی متناسب با فرهنگ بومی (مثلاً پارک مشاهیر آذربایجان به صورت مینیاتوری) تبدیل کنند. این کار باعث ایجاد پانچور می‌شود. خانواده‌ای که برای استفاده از پارک موضوعی به مجتمع می‌آید، قطعاً از فودکورت استفاده می‌کند و احتمالاً از فروشگاه‌ها نیز خرید خواهد کرد. این یک بازی برد-برد برای مالک و شهروندان است.»

راهکار دوم تخصصی‌سازی و هویت‌بخشی است. کلان‌شهری مثل تبریز، چهارراه اقوام و فرهنگ‌هاست. دکتر ارشدی پیشنهاد می‌دهد به جای تکرار مکررات و فروش کالاهای وارداتی مشابه در تمام پاساژها، هر مجتمع تجاری به یک «هاب تخصصی» تبدیل شود: «ایران کشوری پهناور با تنوع بی‌نظیر سوغات است. تصور کنید یکی از این مجتمع‌های راکد، به «مرکز جامع سوغات ایران» تبدیل شود. جایی که گردشگر خارجی یا داخلی بلداند با مراجعه به آن، می‌تواند گز اصفهان، سوهان قم، پسته کرمان، فرش تبریز و زعفران خراسان را زیر یک سقف بیابد. این ایده، مجتمع تجاری را به یک «جاذبه گردشگری» تبدیل می‌کند. همچنین با توجه به حضور دانشگاه‌های معتبر در شهرهای بزرگ، تبدیل بخشی از این فضاها به نمایشگاه دائمی و بازار فروش محصولات دانش‌بنیان، گجت‌های الکترونیکی ایرانی، و استارت‌آپ‌ها می‌تواند تقاضای جدیدی ایجاد کند. این مراکز می‌توانند دفاتر اشتراکی برای جوانان خلاق باشند که در کنار فروشگاه‌های تکنولوژی فعالیت می‌کنند. با توجه به گرایش جهانی به طب مکمل و پتانسیل عظیم ایران (و به‌ویژه آذربایجان با کوهستان‌های غنی) در گیاهان دارویی، اختصاص یک مجتمع به بازار بورس گیاهان دارویی، دمنوش‌خانه‌های سنتی مدرن‌سازی شده، و کلینیک‌های طب سنتی، می‌تواند یک برند منحصر‌به‌فرد برای آن مرکز ایجاد کند. و در نهایت ایجاد بازاری برای اسباب‌بازی‌های ایرانی، نوشت‌افزار بومی و محصولات فرهنگی، نیازی است که خانواده‌های ایرانی به شدت احساس می‌کنند اما مکان متمرکزی برای آن وجود ندارد.»

### نقش نوین مدیریت شهری؛ از ناظر به شریک

برای تحقق این راهکارها، شهرداری نمی‌تواند کنار بایستد و صرفاً نظاره‌گر باشد. دکتر ارشدی بر لزوم دخالت هوشمندانه مدیریت شهری تأکید دارد. این دخالت نه به معنای تصدی‌گری، بلکه به معنای «تسهیل‌گری» است. هر طرحی برای نجات این مراکز، نیازمند پیوست نگاری دقیق است. نمی‌توان بدون مطالعه، دستوری صادر کرد. باید بررسی شود که تبدیل یک پاساژ به مرکز فرهنگی، چه تأثیری بر ترافیک منطقه، بافت اجتماعی محله و اقتصاد خرد همسایگان دارد. اسناد بالادستی توسعه شهری باید راهنمای این تغییر کاربری‌ها باشند.

پیشنهاد کلیدی دکتر ارشدی این است: «مدیریت شهری با کمک به رونق مراکز تجاری می‌تواند در منافع حاصل از فروش خدمات مشارکت کند.»

این یک مدل مدرن از تأمین مالی شهرداری است. به جای اخذ عوارض سنگین در ابتدای کار (که کمر پروژه را می‌شکند)، شهرداری می‌تواند در سود حاصل از رونق پروژه سهمیه شود. برای مثال، شهرداری در ازای بخشودگی جرایم یا عوارض نوسازی، درصدی از درآمد حاصل از بلیت‌فروشی پارک موضوعی یا اجاره غرفه‌های بازارچه سوغات را دریافت کند. این یعنی ایجاد «درآمد پایدار»؛ تا زمانی که مجتمع کار می‌کند و سود می‌دهد، شهرداری نیز منتفع می‌شود.

شهرداری‌ها باید از این تغییر کاربری‌ها برای برندسازی شهر استفاده کنند. وقتی تبریز دارای «بزرگترین بازار تخصصی گیاهان دارویی شمال غرب» یا «اولین پارک موضوعی مشاهیر در یک مرکز تجاری» باشد، این عناوین به ابزارهای بازاریابی شهر برای جذب گردشگر تبدیل می‌شوند.

### چشم‌انداز آینده

بحران انباشت واحدهای تجاری در کلان‌شهرهای ایران، زنگ خطری جدی است که نشان‌دهنده پایان عصر «سوداگری سنتی مسکن و مستغلات» است. همان‌طور که دکتر وحید ارشدی در این گفتگو تبیین کرد، راه برون‌رفت از این بن‌بست، اصرار بر روش‌های گذشته نیست. فروش تراکم و ساخت پاساژهای لوکس بدون مشتری، دیگر نه برای سرمایه‌گذار سود دارد و نه برای شهر آبادانی می‌آورد.

راه نجات در «هوشمندسازی کاربری‌ها» و «تطبيق با نیازهای واقعی انسان امروز» نهفته است. آینده متعلق به مراکز تجاری است که صرفاً محل خرید کالا نباشند، بلکه مقصدی برای تعامل اجتماعی، تفریح، و تجربه فرهنگ باشند. تبدیل پاساژهای خالی به پارک‌های موضوعی، بازارهای تخصصی سوغات و صنایع دستی، یا مراکز نوآوری، تنها راهی است که می‌تواند روح را به کالبد این سازه‌های بتنی بدمد. در این میان، نقش مدیریت شهری حیاتی است. شهرداری‌ها باید از جایگاه «فروشنده مجوز» به جایگاه «مدیر استراتژیک توسعه» ارتقا یابند. آن‌ها باید درک کنند که سود شهرداری در گرو سود شهروندان و سرمایه‌گذاران است. اگر چرخ اقتصاد این مجتمع‌ها بچرخد، درآمدهای پایدار شهری نیز محقق خواهد شد.

در نهایت، عبور از این چالش نیازمند همگرایی سه ضلع مثلث است: سرمایه‌گذاران که باید انعطاف‌پذیر باشند و تن به تغییر کاربری و مدل‌های کسب‌وکارهای نوین دهند؛ مدیریت شهری که باید قوانین دست‌وپاشکستن را تسهیل کند و مشوق‌های مالیاتی ارائه دهد؛ و نخبگان دانشگاهی که باید با ارائه پیوست‌های علمی و مطالعات بازار، مسیر را روشن کنند.

تنها در سایه چنین تعاملی است که می‌توان امیدوار بود «مجتمع‌های تجاری خالی»، از نماد رکود و شکست، به نمادهای پویایی، نشاط اجتماعی و رونق اقتصادی نوین تبدیل شوند. تبریز و سایر کلان‌شهرها پتانسیل این را دارند که با بازآفرینی این فضاها، الگویی موفق از تاب‌آوری اقتصادی و مدیریت شهری مدرن را به نمایش بگذارند.

خبر

**سقوط و برخورد جسم سخت  
بیشترین قربانیان حوادث کار در  
آذربایجان غربی**

طرح نو؛ گروه خبر  
مدیرکل پزشکی قانونی آذربایجان غربی با اشاره به آمار حوادث کار در دو ماه اخیر گفت: طی مهر و آبان ماه سال جاری، ۱۳ نفر در استان بر اثر حوادث ناشی از کار جان خود را از دست داده‌اند که بیشترین علل فوت مربوط به سقوط از ارتفاع و اصابت جسم سخت بوده است.

موسی ادیب‌فر با تشریح جزئیات این آمار اظهار کرد: در مهرماه امسال، چهار نفر همگی مرد، بر اثر حوادث کار جان باختند که علت فوت تمامی این افراد سقوط از بلندی بوده است.

وی افزود: در این ماه، ۱۶۴ نفر برای معاینات بالینی ناشی از حوادث کار به پزشکی قانونی مراجعه کردند که از این تعداد، ۸ نفر زن و ۱۵۶ نفر مرد بودند.

به گفته ادیب فر، آمار فوتی‌های ناشی از حوادث کار در آبان‌ماه نسبت به مهر افزایش یافته و در این مدت، ۹ نفر جان خود را از دست داده‌اند که چهار مورد سقوط از ارتفاع، چهار مورد اصابت جسم سخت و یک مورد برق‌گرفتگی گزارش شده است.

مدیرکل پزشکی قانونی آذربایجان غربی ادامه داد: در آبان‌ماه همچنین ۱۳۰ نفر برای معاینات بالینی مرتبط با حوادث کار به پزشکی قانونی مراجعه کردند که شامل هفت زن و ۱۲۳ مرد می‌شود.

وی در ادامه با اشاره به آمار مسمومیت با گاز مونوکسیدکربن گفت: در مهرماه مودی از فوت ناشی از گازگرفتگی ثبت نشده، اما در آبان‌ماه چهار نفر شامل سه مرد و یک زن بر اثر مسمومیت با گاز CO جان خود را از دست داده‌اند.

مدیرکل پزشکی قانونی استان با تأکید بر ضرورت رعایت اصول ایمنی در محیط‌های کاری و منازل، به‌ویژه در فصل سرد سال، هشدار داد: رعایت مقررات ایمنی کار، استفاده از تجهیزات حفاظتی و توجه به ایمنی وسایل گرمایشی و دودکش‌ها، نقش مهمی در پیشگیری از حوادث کار و گازگرفتگی دارد.

آرامگاه شمس تبریزی و شهر قونیه با قرار داشتن آرامگاه مولانا جلال‌الدین رومی، از مهم‌ترین مقاصد گردشگری معنوی در جهان اسلام به شمار می‌روند و خواهرخواندگی این دو شهر می‌تواند نمادی روشن از همدلی فرهنگی، گفت‌وگوی تمدن‌ها و گسترش روابط انسانی مبتنی بر میراث غنی عرفان اسلامی باشد.

تفاهم‌نامه خواهرخواندگی میان شهر خوی از استان آذربایجان غربی و کلان‌شهر قونیه در جمهوری ترکیه، در جریان آیینی رسمی و با حضور مقامات دو شهر و نمایندگان مجمع شهرداران آسیایی (AMF) در شهر قونیه به امضا رسید.

این تفاهم‌نامه در راستای توسعه تعاملات بین‌المللی و تقویت دیپلماسی شهری، توسط بهمن رضانزاد قائم‌مقام شهردار خوی و مصطفی اوزباش قائم‌مقام شهرداری کلان‌شهر قونیه امضا شد و زمینه‌ساز همکاری‌های مشترک در حوزه گردشگری معنوی، فعالیت‌های فرهنگی، تبادل تجربیات مدیریت شهری و توسعه زیرساخت‌های پایدار در آینده است.

در این راستا، هیاتی از اعضای شورای اسلامی شهر خوی به ریاست سجاد چهره‌آرا رییس شورا و با همراهی محمدرضا پیری رییس کمیسیون فرهنگی و گردشگری شورای شهر خوی، با حضور در قونیه و شرکت در نشست‌های مشترک، نقش مؤثری در فراهم‌سازی مقدمات این تفاهم‌نامه ایفا کردند. / ایرنا

**خوی و قونیه خواهر خوانده شدند**



سجاد چهره آرا در گفت‌وگو با خبرنگار ما افزود: خواهرخواندگی خوی و قونیه باید از سطح یک توافق اداری فراتر رفته و به برنامه‌های اجرایی، تخصصی و زمان‌بندی‌شده تبدیل شود تا آثار واقعی آن در زندگی شهروندان دو شهر نمایان شود.

وی با اشاره به اشتراکات عمیق عرفانی میان دو شهر خوی و قونیه اظهار کرد: این پیوند برخاسته از میراث

طرح نو؛ گروه خبر  
رییس شورای اسلامی شهر خوی از امضای تفاهم‌نامه خواهرخواندگی میان شهر خوی در استان آذربایجان غربی و شهر قونیه در جمهوری ترکیه خبر داد و گفت: این تفاهم‌نامه با هدف توسعه همکاری‌های فرهنگی، گردشگری و تبادل تجربیات در حوزه مدیریت شهری به امضا رسیده است.

**رئیس منابع آب پیرانشهر:**

**بارش ها در پیرانشهر ۶۰ درصد افزایش یافت**

۱۳۶ میلیون متر مکعب آب با میزان پرشدگی ۶۲ درصد دارد درحالی‌که در سال گذشته با ۱۲۸ میلیون متر مکعب و درصد پرشدگی ۶۹ درصد داشت، البته پیش از اتمام سال آبی درصد قابل توجهی آب بر کرانه این سدها افزوده شده است.

وی گفت: سد سیلو و کانی سیب علاوه بر حق آبه کشاورزی شهرستان سهم قابل توجهی را به عنوان حق آبه زیست محیطی دریاچه ارومیه را تأمین می‌کند که بسته به میزان بارش‌ها سالیانه متفاوت خواهد بود و این موضوع نوید بخش سال آبی مناسبی برای منطقه و بخصوص

اخیر در پیرانشهر نزدیک به ۱۲۲ میلیمتر بارندگی ثبت شد که عمده بارش‌ها به صورت برف بود، این بارش‌ها نسبت به مدت مشابه سال قبل ۶۰ درصد و نسبت به دوره بلند مدت سه درصد افزایش داشته است.

رئیس منابع آب شهرستان پیرانشهر با اشاره به وضعیت مخازن سدهای پیرانشهر گفت: سد سیلو با ۳۶ میلیون متر مکعب و درصد پرشدگی ۲۳ درصد نسبت به سال گذشته که در پنجاه سال اخیر خشکسالی بی سابقه‌ای را تجربه کرده بود، شرایط قابل قبولی را نشان داد.

پرچمی در ادامه اظهار کرد: سد کانی سیب هم اکنون



طرح نو؛ گروه خبر  
رییس منابع آب پیرانشهر گفت: با فعالیت سامانه بارشی اخیر در پیرانشهر، میزان بارش هادر این شهرستان نسبت به مدت مشابه سال قبل ۶۰ درصد افزایش یافته است.

نوید پرچمی در این زمینه افزود: با فعالیت سامانه بارشی

**شناسه آگهی: ۲۰۷۲۸۳۴**

شماره: ۱۴۰۴۶۰۳۰۴۰۱۳۰۲۶۶۵۵  
تاریخ: ۱۴۰۴/۰۹/۲۲

**هیات موضوع قانون تعیین تکلیف وضعیت ثبتی اراضی و ساختمانهای فاقد سند رسمی (نوبت اول)**

آگهی موضوع ماده ۳ قانون و ماده ۱۳ آیین نامه قانون تعیین تکلیف وضعیت ثبتی و اراضی و ساختمانهای فاقد سند رسمی

برابر رای شماره ۱۴۰۴۶۰۳۰۴۰۱۳۰۱۸۲۱۹ و رای اصلاحی ۱۴۰۴۶۰۳۰۴۰۱۳۰۱۸۸۹۲ هیات اول/ دوم موضوع قانون تعیین تکلیف وضعیت ثبتی اراضی و ساختمانهای فاقد سند رسمی مستقر در واحد ثبتی حوزه ثبت ملک شیبستر تصرفات مالکانه بلامعارض متقاضی خانم / آقای اسد صدیقی فرزند محمد بشماره شناسنامه ۴۵ صادره از در ششدانگ یک قطعه زمین مزروعی به مساحت

**تاریخ انتشار نوبت اول: ۱۴۰۴/۰۹/۲۴**  
**تاریخ انتشار نوبت دوم: ۱۴۰۴/۱۰/۱۰**

**صمد خاکپور اقدام**  
**رئیس ثبت اسناد و املاک شیبستر**

**مفقودی**

پروانه بهره‌برداری چاه آب به شماره پروانه ۱۰۷۵/۴۸۷/۹۰/۱۱ به کلاسه ۹۰/۱۱ به تاریخ ۱۳۹۱/۱۲/۱۵ به نام شهرداری سهند مفقود گردیده و از درجه اعتبار ساقط می‌باشد

**روزنامه طرح نو**

**مفقودی**

برگ سبزی، کارت و سند کمپانی خودرو سواری پراید مدل ۸۴ به رنگ مشکی شماره موتور ۰۱۳۲۱۳۸۵ شماره پلاک ۳۴ م ۱۴۸ ایران ۱۵ شماره شاسی ۵۱۴۱۲۲۸۴۶۷۵۹۱۶ به مالکیت آقای یوسفعلی پورحسن مفقود شده و از درجه اعتبار ساقط می‌باشد.

**روزنامه طرح نو**

**مفقودی**

برگ سبزی، کارت و سند کمپانی خودرو سواری پراید مدل ۸۴ به رنگ مشکی شماره موتور ۰۱۳۲۱۳۸۵ شماره پلاک ۳۴ م ۱۴۸ ایران ۱۵ شماره شاسی ۵۱۴۱۲۲۸۴۶۷۵۹۱۶ به مالکیت آقای یوسفعلی پورحسن مفقود شده و از درجه اعتبار ساقط می‌باشد.

**شناسه آگهی: ۲۰۵۷۷۵۷ / م الف: ۲۰۵۷۷۵۷**

شماره: ۱۴۰۴۶۰۳۰۴۰۰۵۰۱۱۹۰۵  
تاریخ: ۱۴۰۴/۰۹/۰۲

**هیات موضوع قانون تعیین تکلیف وضعیت ثبتی اراضی و ساختمانهای فاقد سند رسمی (نوبت دوم)**

آگهی موضوع ماده ۳ قانون و ماده ۱۳ آیین نامه قانون تعیین تکلیف وضعیت ثبتی و اراضی و ساختمانهای فاقد سند رسمی

برابر رای شماره ۱۴۰۴۶۰۳۰۴۰۰۵۰۱۱۲۸۱ - ۱۴۰۴۶۰۳۰۴۰۰۵۰۱۱۲۸۱ هیات اول موضوع قانون تعیین تکلیف وضعیت ثبتی اراضی و ساختمانهای فاقد سند رسمی مستقر در واحد ثبتی حوزه ثبت ملک مرند تصرفات مالکانه بلامعارض متقاضی خانم سهیلا شادمان فرزند فیروز بشماره شناسنامه ۱۸۵۴ صادره از مرند در ششدانگ یک باب ساختمان به مساحت ۲۳۹.۰۲ متر مربع به پلاک ۷۵ فرعی از ۲۲۴۲

**تاریخ انتشار نوبت اول: ۱۴۰۴/۰۹/۰۸**  
**تاریخ انتشار نوبت دوم: ۱۴۰۴/۰۹/۲۴**

**احد فعال**  
**رئیس ثبت اسناد و املاک مرند**

**شناسه آگهی: ۲۰۷۲۲۷۳**

شماره نامه: ۱۴۰۴۸۵۶۰۴۱۶۹۰۱۷۲۸۳  
تاریخ ارسال نامه: ۱۴۰۴/۰۹/۱۹

**آگهی فقدان سند مالکیت**

برابر دفتر املاک ششدانگ آپارتمان مسکونی به پلاک ۱۷ فرعی از ۴۲۰۶ و غیره اصلی بخش ۷ تبریز (که در اجرای بخشنامه ۲۳۵۱۱)، بموجب دستور شماره ۱۰۴/۲۷/۷۲۹۵ مورخ ۱۳۹۶/۰۶/۱۳ به پلاک ۸۴۹ فرعی از ۶۰۰۳ اصلی بخش ۷ تبریز استاندارد سازی شده است) در دفتر املاک ۲۷۴ صفحه ۳۳۸ ذیل شماره ثبت ۷۴۵۸۰ با شماره سند ۲۴۶۱۲۷ بنام کریم راستین فر ثبت و سند صادر گردیده سپس برابر سند شماره ۹۹۷۵۷ مورخ ۱۳۸۸/۱۰/۱۵ دفترخانه ۴۹ تبریز به مبینا شریف‌زاده صوفیانی و الهه شریف‌زاده صوفیانی بالمناصفه و بالنسبیه با ولایت قهری پدرشان (بیوک شریف‌زاده

**تاریخ انتشار: ۱۴۰۴/۰۹/۲۴**

**علی رستمی**  
**مدیر واحد ثبتی ملک منطقه غرب تبریز**

**آگهی دعوت مجمع عمومی عادی انجمن صنفی کارفرمایی آموزشگاه‌های آزاد فنی و حرفه ای صنایع غذایی استان آذربایجان شرقی**

- بدینوسیله به اطلاع می‌رساند مجمع عمومی عادی انجمن صنفی کارفرمایی آموزشگاه‌های آزاد فنی و حرفه‌ای صنایع غذایی استان آذربایجان شرقی نوبت اول رأس ساعت ۹/۳۰ صبح روز چهارشنبه مورخ ۱۴۰۴/۱۰/۲۴ با دستور جلسه بشرح ذیل در محل سالن برگزار می‌گردد
- کسانی که تمایل به کاندیداتوری هیأت مدیره و بازرسان انجمن صنفی مذکور را دارند می‌توانند با در دست داشتن کپی شناسنامه، کپی کارت ملی، درخواست کتبی و پروانه فعالیت معتبر از تاریخ درج آگهی تا آخر وقت اداری روز چهارشنبه مورخ ۱۴۰۴/۱۰/۱۷ آمادگی خود را به دفتر انجمن سرکار خانم فاطمه آقازاده (۰۹۱۴۴۱۲۱۰۷۳) اعلام و رسید دریافت نمایند.
- از کلیه اعضاء دعوت می‌شود در موعد مقرر در جلسه مجمع فوق‌الذکر حضور بهم رسانند.

صاحب امتیاز، مدیر مسئول و سردبیر: دکتر محمدرضا ربانی  
آدرس تبریز: خیابان امام - مابین چهارراه منصور و میدان ساعت - جنب مسجد کبود  
مجتمع تجاری ابریشم - طبقه اول - واحد شماره ۹ شماره تماس: ۳۵۲۴۱۹۵۲  
آدرس ارومیه: ابتدای خیابان سرداران ۱- ۲۲- طبقه ۳- واحد ۱۱  
تلفکس: ۰۴۴-۳۲۲۴۸۵۸۸  
لینوگرافی و چاپ: شاخه سبز

# طرح نو

رتبه ۳ در طرح رتبه بندی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی

**امام سجاد (ع):**  
هشدار که منفورترین مردم نزد خداوند کسی است که سیره امامی را برگزیند ولی از کارهای او پیروی نکند.

دوشنبه ۲۴ آذر ماه ۱۴۰۴ - سال نوزدهم - شماره ۳۴۶۳

مقاله

## تأملی بر ضرورت مدیریت جامع پسماند



طرح نو؛ مریم حمداللهی قدیم

پسماند، یا همان مواد زائد تولید شده در اثر فعالیت‌های انسان و حیوان، دیگر صرفاً یک «آشغال» بی‌ارزش نیست؛ بلکه یکی از بزرگ‌ترین چالش‌های تمدن مدرن و یک متغیر حیاتی در معادلات سلامت عمومی و بقای محیط زیست به شمار می‌رود. پسماند به کلیه مواد زائد جامد، مایع و گاز اطلاق می‌شود که از منظر تولیدکننده، بی‌استفاده تلقی شده و باید از چرخه زندگی حذف گردند. این حجم روزافزون مواد دورریز، اگر به‌درستی مدیریت نشود، به‌سرعت می‌تواند به تهدیدی جدی برای بقای نسل‌های آینده تبدیل شود؛ از آلودگی آب و خاک و کاهش منابع طبیعی گرفته تا تولید گازهای گلخانه‌ای که مستقیماً بر تغییرات اقلیمی تأثیر می‌گذارد. از این رو، مدیریت پسماند دیگر یک انتخاب لوکس نیست، بلکه یک ضرورت بهداشتی، اقتصادی و زیست‌محیطی است.

### ابعاد و دسته‌بندی پسماندها

برای مدیریت مؤثر، ابتدا باید با انواع و منابع پسماند آشنا شد. پسماندها از نظر ماهیت و محل تولید، به دسته‌های مختلفی تقسیم می‌شوند که هر کدام نیازمند روش‌های مدیریتی و دفع خاصی هستند: پسماند عادی (شهری): این دسته شامل پسماندهای خانگی و اداری و نیز نخاله‌های ساختمانی غیرخطرناک است. بیشترین حجم تولید پسماند در مناطق شهری را این دسته تشکیل می‌دهد. پسماند صنعتی: زباله‌هایی که از فرآیندهای تولید در کارخانه‌ها و صنایع حاصل می‌شوند. این پسماندها، بسته به نوع صنعت، می‌توانند شامل مواد شیمیایی، فلزات سنگین یا مواد غیرقابل تجزیه باشند و نیازمند مدیریت بسیار سختگیرانه‌تری هستند. پسماند کشاورزی: این پسماندها شامل ضایعات گیاهی، بقایای حیوانات، و همچنین سموم و کودهای شیمیایی باقی‌مانده از فعالیت‌های کشاورزی است. مدیریت نادرست این مواد، می‌تواند منجر به آلودگی منابع آبی زیرزمینی شود.

پسماند پزشکی (بیمارستانی): این دسته شامل زباله‌های عفونی، مواد تیز و برنده، داروها و مواد شیمیایی است که از مراکز درمانی تولید می‌شوند و به دلیل پتانسیل بالای انتقال بیماری، باید به‌صورت ویژه و با رعایت کامل پروتکل‌های بهداشتی جمع‌آوری و امحاء شوند. پسماند ویژه (خطرناک): این پسماندها شامل مواد شیمیایی سمی، مواد رادیواکتیو، باتری‌های فرسوده، و برخی ضایعات الکترونیکی است که به دلیل خاصیت خوردگی، اشتعال‌زا یا سمی بودن، تهدیدی مستقیم برای انسان و محیط زیست به شمار می‌روند و دفع آن‌ها نیازمند تأسیسات بسیار تخصصی است.

## ریه‌های تبریز دیگر تحمل مازوت‌سوزی نیروگاه را ندارد



طرح‌نو؛ گروه شهری عضو شورای شهر تبریز با تذکری نسبت به وضعیت آلودگی هوای تبریز عضو شورای اسلامی تبریز با انتقاد از مازوت‌سوزی نیروگاه، تأکید کرد: ریه‌های شهر دیگر تحمل آلودگی را ندارند. سیدکاظم زعفرانچی‌لر در جلسه شورای شهر تبریز، با تذکری نسبت به وضعیت آلودگی هوای تبریز و انتقاد از مازوت‌سوزی نیروگاه، تأکید کرد: ریه‌های شهر دیگر تحمل آلودگی را ندارند.

وی با تأکید بر اثرات مخرب این اقدام افزود: ریه‌های شهر دیگر تحمل مازوت‌سوزی را ندارند و هر چقدر تلاش کنیم فضای سبز را افزایش دهیم، این آلودگی تمامی زحمات را خراب خواهد کرد.

زعفرانچی‌لر، همچنین به مسائل حوزه کارگری اشاره کرد و گفت: تمامی اعضای شورا با رویکردهای مختلف به مسائل کارگری ورود می‌کنند. به اعتقاد من، تمامی

موضوعات مربوط به کارگران ۹ بند قابل جمع‌بندی است و بهتر است یک جلسه کلی برگزار شود تا در آن جمع‌بندی نهایی انجام گیرد. وی تصریح کرد: این برای بار چهارم است که این موضوع مطرح می‌شود و از ماه‌ها قبل وجود داشته است. توجه به امور کارگران ربطی به نزدیک شدن به انتخابات ندارد و ما صرفاً در راستای بررسی مشکلات واقعی کارگران، این بحث را پیگیری می‌کنیم.

### وضعیت گرانی غیرقابل تحمل است، مسئولان وارد عمل شوند

روح اله رشیدی، عضو شورای اسلامی تبریز با انتقاد از وضعیت پروژه‌ها و خدمات شهری، از مشکلات پیاپی راه‌ها، زیرگذرها، پارکینگ‌ها و شرکت واحد خبر داد و خواستار شفافیت و نظارت مسئولان بر پروژه‌ها و لایحه‌های شهری شد. عضو شورا با انتقاد از نحوه افزایش کرایه‌ها تأکید کرد: کرایه‌هایی که با اصرار افزایش یافته و حالا به اسم شورا اعلام شده، بدون

## مدیران سرمایه‌گذاری کلانشهرها دور یک میز

کلانشهرها دیده‌گاهها و پیشنهادهای خود را برای تقویت این لایحه و تسهیل سرمایه‌گذاری شهری ارائه دادند. وی خاطر نشان کرد: در بخش انتخاباتی نشست، با رأی مدیران سرمایه‌گذاری کلانشهرها، مدیرعامل سازمان سرمایه‌گذاری شهرداری تهران به‌عنوان رئیس کمیته تخصصی انتخاب شد. باغی در پایان تأکید کرد: هم‌افزایی میان کلانشهرها و استفاده از ظرفیت‌های مردمی و بخش خصوصی، نقش مؤثری در تحقق تأمین مالی پایدار و توسعه سرمایه‌گذاری شهری خواهد داشت.

توسعه مشارکت با بخش خصوصی، جذب سرمایه‌های خرد و کلان و اصلاح سازوکارهای تأمین مالی شهری مورد بررسی قرار گرفت. وی همچنین از تشکیل کمیته تخصصی سرمایه‌گذاری کلانشهرهای کشور خبر داد و اظهار کرد: این کمیته با هدف رصد قوانین، شناسایی موانع سرمایه‌گذاری طراحی مدل‌های نوین مشارکت عمومی - خصوصی و تقویت هم‌افزایی میان کلانشهرها تشکیل شده است. باغی به بررسی لایحه مشارکت عمومی - خصوصی در کمیسیون عمران مجلس اشاره کرد و گفت: مدیران

از برگزاری نخستین نشست تخصصی مدیران سرمایه‌گذاری کلانشهرهای کشور خبر داد و گفت: این نشست با هدف بررسی چالش‌های مشترک، تبادل تجربیات و ایجاد هماهنگی در حوزه تأمین مالی و سرمایه‌گذاری شهری برگزار شد. داوود باغی با اشاره به اینکه نخستین نشست تخصصی مدیران سرمایه‌گذاری کلانشهرهای کشور به میزبانی شهرداری تهران برگزار شد افزود: در این نشست که با حضور دبیر مجمع کلانشهرهای ایران و مدیران سرمایه‌گذاری کلانشهرها برگزار شد، موضوعاتی چون



طرح نو؛ گروه شهری مدیرعامل سازمان سرمایه‌گذاری شهرداری تبریز

گزارش

## وقتی باران می‌بارد، ترافیک از کجا می‌آید و چرا شکل می‌گیرد؟

مدیریت ترافیک در شرایط بارش، نیازمند همکاری همگانی و برنامه‌ریزی دقیق است. برای نمونه: در لندن، شهروندان به استفاده از حمل‌ونقل عمومی تشویق می‌شوند و پیام‌های رسمی درباره محدودیت تردد خودروها در روزهای بارانی منتشر می‌شود. در توکیو، قوانین سخت‌گیرانه‌ای برای استفاده از لاستیک زمستانی وجود دارد. در استکهلم، رانندگان موظف به رعایت استانداردهای ایمنی و استفاده از تجهیزات مناسب در بارش برف هستند. در برلین و آمستردام، اطلاع‌رسانی و مدیریت سفرها باعث شده است که حتی با کاهش سرعت، جریان ترافیک کنترل شود و خدمات شهری بتواند به موقع عملیات پاکسازی و ایمن‌سازی معابر را انجام دهد. این تجربه جهانی نشان می‌دهد که نگاه منطقی و چندعاملی به ترافیک، همراه با مشارکت شهروندان و تدابیر مدیریت شهری، بهترین راهکار برای کاهش اختلالات ناشی از بارش است. در نهایت، ترافیک در روزهای بارانی و برفی نتیجه عملکرد یک بخش خاص نیست. این پدیده حاصل تعامل شرایط جوی، وضعیت زیرساخت‌ها، رفتار رانندگان و همراهی شهروندان است. عبور موفق از این شرایط نیازمند نگاه متصفانه، مسئولیت‌پذیری جمعی و درک این واقعیت است که شهر، خانه مشترک همه ماست و مدیریت آن بدون همکاری همگانی ممکن نخواهد بود.

سریع عوامل خدمات شهری، در کوتاه‌ترین زمان ممکن رفع شده است. در کنار اقدامات خدمات شهری، وضعیت شبکه فاضلاب شهری نیز اهمیت دارد. در برخی مناطق، به‌ویژه بافت‌های قدیمی، ظرفیت شبکه فاضلاب پاسخگویی حجم بالای روان‌آب‌ها نیست و در زمان بارش‌های شدید، پس‌زدگی فاضلاب به سطح معابر رخ می‌دهد. این موضوع گاه باعث انسداد موقت زیرگذرها و کندی تردد می‌شود و نشان می‌دهد که اصلاح و ارتقاء شبکه فاضلاب نیازمند تدبیر و سرمایه‌گذاری جدی از سوی دستگاه‌های متولی است. یکی از اقدامات مؤثر برای کاهش ترافیک در روزهای بارانی و برفی، استفاده از حمل‌ونقل عمومی و کاهش سفرهای تک‌سرنشین است. در تبریز، شهرداری با تدابیر ویژه شهردار و حمایت شورای شهر، در روزهای بارش شدید، ناوگان حمل‌ونقل عمومی را به‌صورت رایگان در اختیار شهروندان قرار می‌دهد تا ضمن کاهش حجم ترافیک، امکان تردد ایمن و سریع برای همگان فراهم شود. این اقدام نه تنها به روان‌سازی حرکت خودروها کمک می‌کند، بلکه اجرای بموقع خدمات برف‌روبی و محلول‌پاشی را نیز ممکن می‌سازد. زیرا برای این عملیات ضروری است که خیابان‌ها در حداقل زمان خالی یا کم‌ترافیک باشند و گرگنه ماشین‌آلات خدمات شهری نمی‌توانند مسیرها را به موقع پاکسازی و ایمن کنند. تجربه شهرهای پیشرفته جهان نیز نشان می‌دهد که



است که با برنامه‌ریزی دقیق انجام می‌شود. تجربه بارش‌های اخیر نشان داده است که در اغلب نقاط شهر، گرفتگی کانال‌ها مشکلی ایجاد نکرده و باعث راه‌بندان گسترده نشده است، مگر در موارد خاص که با تدابیر و اقدامات عمرانی مناسب مشکل برطرف شده است. حتی موارد استثنایی مانند رها شدن سید میوه یا ضایعات توسط برخی میوه‌فروشان نیز که موجب آبرگرفتگی شده با حضور

جریان ترافیک دارند. در چنین شرایطی، وظیفه خدمات شهری شهرداری تبریز، ایمن‌سازی معابر و کاهش مخاطرات ناشی از بارش است، نه حذف کامل ترافیک. لایروبی مستمر مسیرها و کانال‌ها، هدایت روان‌آب‌ها، در طول سال و پیش از فصل بارش همچنین پیش‌پاشش و محلول‌پاشی و اجرای سریع برف‌روبی در قبل و حین بارش برف از جمله اقداماتی

طرح نو؛ وحید پناهی با آغاز بارش باران و برف، یکی از نخستین پدیده‌هایی که در معابر شهری خودنمایی می‌کند، افزایش ترافیک است؛ پدیده‌ای که بعضاً به سرعت به حوزه خدمات شهری نسبت داده می‌شود. واقعیت اما این است که ترافیک در روزهای بارانی و برفی، نه یک اتفاق ناگهانی و نه نتیجه عملکرد یک بخش خاص، بلکه حاصل پیامد مشترک مجموعه‌ای از عوامل زیرساختی، رفتاری و شرایط طبیعی است.

پیش از هر چیزی، باید پرسید: آیا در شرایط عادی و بدون بارش، شهرها با مشکل ترافیک مواجه نیستند؟ پاسخ روشن است. بسیاری از معابر شهری، به‌ویژه در ساعات اوج تردد، حتی در روزهای خشک و آفتابی نیز با کندی حرکت خودروها روبه‌رو هستند. بارش‌ها این مشکلات را ایجاد نمی‌کنند، بلکه آن‌ها را تشدید و ضعف‌های پنهان شبکه ترافیکی را آشکار می‌سازند. با آغاز بارش، رفتار رانندگان تغییر می‌کند؛ احتیاط بیشتر، کاهش سرعت و افزایش فاصله طولی خودروها امری طبیعی و ایمن است، اما همین تغییرات باعث کاهش ظرفیت عبوری معابر می‌شود و حتی بدون افزایش تعداد خودروها، زمینه‌ساز شکل‌گیری ترافیک است. علاوه بر این، عوامل انسانی همچون استفاده از لاستیک‌های نامناسب فصل، ترمزگیری ناگهانی، تصادفات جزئی و کاهش دید رانندگان نیز نقش قابل توجهی در کند شدن